KASUTUSJUHEND

Miranti



04.CE.02_23ET • 12/2020

with people in mind

HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege käesolev kasutusjuhend ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.



Kasutusjuhendi lugemine on kohustuslik

Konstruktsioonipõhimõtted ja autoriõigus
® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.
© Arjo 2020.
Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta. Väljaande sisu ei tohi ilma Arjo nõusolekuta täielikult ega osaliselt kopeerida.

Sisukord

Eessõna 4
Sihtotstarve 5
Ohutusjuhised 6
Ettevalmistused 7
Osade tähistused 8
Toote kirjeldus/funktsioonid 10
- Tõstmine 10
- Keskpidur 10
- Juhtpaneel 10
- Käsijuhtimispult 10
- Seadekäepide 10
- Külgpiire ja patsiendi turvakäepide 11
- Mootoriga seljatugi/Konksuga köis 11
- Reite tugipadi 12
- Peatugi 12
- Seiskamine avariiolukorras 12
- Tõstmine/allalaskmine hädaolukorras 13
- Akulaadur 13
- Kaal (lisaseade) 13
- Mootori jõul liikumine (valitav) 14
- Käsijõul liikumine 14
- Turvarihmad 15

Patsiendi tõstmine 18
Patsiendi vannitamine 22
Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised 24
Aku juhised 28
Korrashoid ja ennetav hooldus 29
Veaotsing 32
Tehnilised andmed 33
Mõõtmed 35
Sildid 37
Standardite ja sertifikaatide loend 39
Elektromagnetiline ühilduvus 40
Osad ja tarvikud 42

Eessõna

Õnnitleme teid Arjo seadme ostu puhul!

Teie *Miranti* tõstekäru kuulub kvaliteettoodete seeriasse, mis on loodud kasutamiseks just haiglates ja hooldekodudes ning tervishoiuvaldkonnas laiemalt.

Meie eesmärgiks on vastata teie vajadustele ja pakkuda teile parimaid saadaolevaid tooteid koos väljaõppega, mis võimaldab teie personalil kasutada iga Arjo toodet maksimaalse tõhususega.

Kui teil on Arjo seadme kasutamise või hooldamise kohta küsimusi, võtke meiega kindlasti ühendust.

Palun lugege käesolev *kasutusjuhend* põhjalikult läbi!

Palun lugege *kasutusjuhend)* täielikult läbi, enne kui hakkate *Miranti tõstekäru* kasutama. *Kasutusjuhendis* toodud teave on ülioluline teie seadme õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks, see aitab teil teie toodet kaitsta ning tagab seadme töö vastavuse teie nõuetele. Osa käesolevas *kasutusjuhendis* toodud teabest käsitleb teie ohutust ning selline teave tuleb võimalike vigastuste vältimiseks hoolikalt läbi lugeda.

Mis tahes Arjo seadme volitamata muutmine võib kahjustada seadme ohutust. Arjo ei vastuta õnnetuste, probleemide ega talitlushäirete eest, mille põhjus on meie toodete volitamata muutmine.

Ootamatutest protsessidest või sündmustest teavitamine

Ootamatute protsesside või sündmuste korral pöörduge Arjo kohaliku esindaja poole. Kontaktinfo leiate käesoleva *kasutusjuhendi* viimaselt leheküljelt.

Tõsine intsident

Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Hooldus ja kasutajatugi

Toote ohutuse ja tööprotseduuride tagamiseks peab kvalifitseeritud personal teie *Miranti* tõstekäru igal aastal hooldama. Vt jaotist *Korrashoid ja ennetav hooldus lk 29.*

Kui vajate lisateavet, võtke palun ühendust Arjoga, et tellida põhjalikke tugi- ja hoolduspakette, mis tagavad teie toote maksimaalse pikaajalise ohutuse, töökindluse ja väärtuse säilimise.

Kui vajate varuosi, pöörduge Arjo kohaliku esindaja poole. Telefoninumbri leiate käesoleva *kasutusjuhendi (KJ)* viimaselt leheküljelt.

KASUTUSJUHENDIS kasutatud tähised

HOIATUS

Tähendus:
ohutushoiatus. Hoiatuse mittemõistmise ja eiramisega võivad kaasneda kas teie või teiste isikute kehavigastused.

ETTEVAATUST

Tähendus:
juhiste eiramisega võivad kaasneda kas süsteemi osa või terve süsteemi kahjustused.

MÄRKUS

Tähendus:
teave, mis on süsteemi või seadme õige kasutamise seisukohast oluline.



Tähendus:
tootja nimi ja aadress.

Sihtotstarve

Seadet tuleb kasutada vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud sihtotstarbele ning ohutusjuhistele. Kõik seadme kasutajad peavad olema käesolevas *kasutusjuhendis* toodud juhised läbi lugenud ja nendest aru saanud.

Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust Arjo esindajaga.

Seade on ette nähtud hooldeasutuse täiskasvanud elanike tõstmiseks, vannituppa ja sealt tagasi transportimiseks ning abistamisega vannitamisel kasutamiseks.

Miranti tõstekäru peavad kasutama ainult asjakohase väljaõppe saanud hooldajad, kellel on piisavad teadmised hoolduskeskkonna ning selle tavade ja protseduuride kohta ning kes järgivad seadme *kasutusjuhendis* toodud suuniseid.

Muud kasutusviisid on keelatud. Seadet tohib kasutada ainult siinkirjeldatud eesmärkidel.

Elanike hindamine

Soovitame asutustel patsiente regulaarselt hinnata. Enne toote kasutamist peavad hooldajad hindama igat elanikku järgmiste kriteeriumite alusel:

Elaniku kaal ei tohi ületada 160 kg (353 naela).

Elanik peab aru saama juhistest jääda tugiraamil ohutusse lamamisasendisse ja neile juhistele reageerima või piiratud liikumisvõime korral suutma sellist asendit säilitada.

Kui elanik nendele nõuetele ei vasta, tuleb kasutada mõnda muud tõsteseadet.

Kui pole öeldud teisiti, on seadme eeldatav tööiga kümme (10) aastat, kui seadmele võimaldatakse ennetavat hooldust, mille nõudeid on täpsustatud käesoleva *kasutusjuhendi* jaotises Korrashoid ja ennetav hooldus.

Seadme tööiga

Seadet tohib kasutada ainult eespool kirjeldatud eesmärgil.

Seadme tööiga on kümme (10) aastat ja turvarihm tööiga kaks (2) aastat. Olenevalt aku hoidmisest, kasutamissagedusest ja laadimisintervallidest on aku tööiga 2–5 aastat.

Eespool mainitud tööea pikkuse korral eeldatakse, et seadmele tehakse *kasutusjuhendis* toodud korrashoiu ja ennetava hoolduse juhiste kohaselt ennetav hooldus.

Kulumise astmest sõltuvalt võivad mõned seadme osad, näiteks rattad ja juhtpult, enne *kasutusjuhendis* nimetatud seadme tööea lõppu vahetamist vajada.

Ohutusjuhised

HOIATUS

Plahvatuse või tulekahju vältimiseks ärge kunagi kasutage seda seadet hapnikurikkas keskkonnas soojusallikate või tuleohtlike tuimestusgaaside läheduses.

HOIATUS

Ristsaastumise vältimiseks järgige alati käesolevas *kasutusjuhendis* toodud desinfitseerimisjuhiseid.

HOIATUS

Patsiendi juuste, käte ja jalgade kinnijäämise vältimiseks hoidke need patsiendi keha ligi ja kasutage liigutamise ajal spetsiaalseid hoiutugesid.

HOIATUS

Seadme ümbermineku ja patsiendi kukkumise vältimiseks ärge kasutage seadet põrandatel, mille äravoolusüvendite, aukude või kallakute suhe on suurem kui 1 : 50 (1,15°).

HOIATUS

Vigastuste vältimiseks ei tohi patsienti hetkekski tähelepanuta jätta.

HOIATUS

Kukkumise vältimiseks ümberpaigutamise ajal hoolitsege selle eest, et kasutatava seadme pidurid oleksid rakendatud.

HOIATUS

Kukkumise vältimiseks veenduge, et kasutaja kaal on väiksem kui kõigi kasutatavate toodete ja tarvikute ohutu töökoormus.

HOIATUS

Kukkumise vältimiseks veenduge, et patsient on õiges asendis ja kasutatakse turvarihma, mis on õigesti kinnitatud ja pingutatud.

Ettevalmistused

Enne esimest kasutuskorda

(10 etappi)

1 Veenduge, et pakendil pole nähtavaid kahjustusi. Kui toode paistab olevat vedamisel kannatada saanud, esitage veoettevõttele kaebus.

2 Pakendi ringlussevõtul tuleb järgida kohalikke eeskirju.

3 Veenduge, et tarnekomplekti kõik osad on olemas. Võrrelge jaotisega *Osade tähistused lk 8*. Kui mõni osa on kadunud või kahjustatud, siis ÄRGE kasutage toodet!

4 Lugege läbi seadme *kasutusjuhend*.

5 Desinfitseerige toode vastavalt juhistele, mille leiate jaotisest *Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised lk 24*.

6 Pakkige lahti akulaadur ja paigaldage vastavalt *akulaaduri kasutusjuhendile*.

7 Laadige aku.

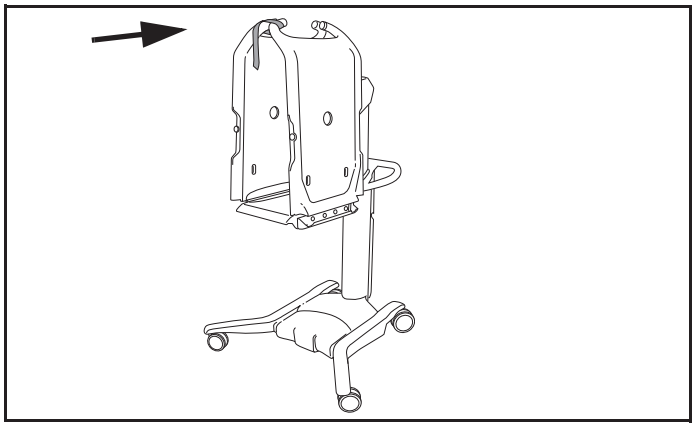
8 Tehke funktsionaalsustest. Vt jaotist *Korrashoid ja ennetav hooldus lk 29.*

9 Valige *kasutusjuhendi* hoidmiseks kindel koht, mis on alati ligipääsetav.

10 Hoolitsege selle eest, et teil on olemas hädaolukorras tegutsemise kava.

MÄRKUS
Kui teil on küsimusi, pöörduge toe ja hoolduse saamiseks Arjo kohaliku esindaja poole. Vastavad kontaktnumbrid leiate käesoleva kasutusjuhendi viimaselt leheküljelt.

Kui tugiraami osad üles keeratakse, kinnitatakse need kaasasoleva rihmaga. Vt alltoodud joonist. Tugiraami osad on rasked!



Enne igat kasutuskorda

(4 etappi)

1 Veenduge, et kõik osad on omal kohal. Võrrelge leheküljega *Osade tähistused*.

2 Kui mõni osa on kadunud või kahjustatud, siis ÄRGE kasutage toodet!

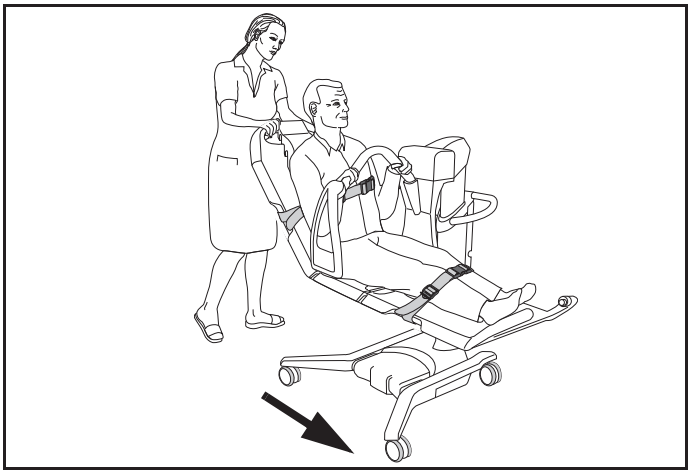
3 **HOIATUS**

Ristsaastumise vältimiseks järgige alati käesolevas *kasutusjuhendis* toodud desinfitseerimisjuhiseid.

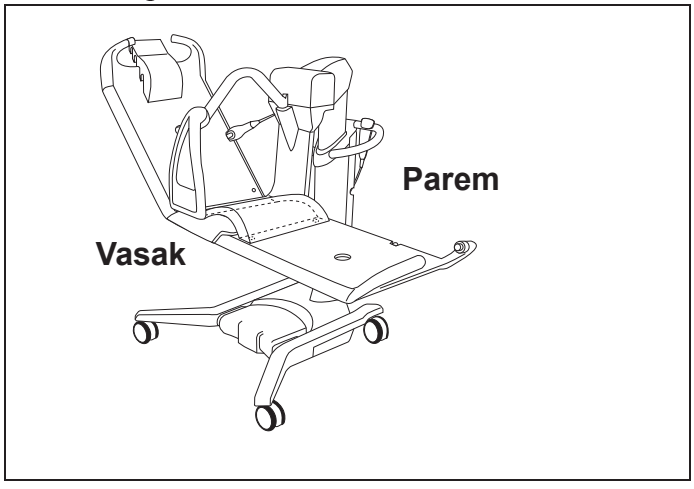
4 Veenduge, et aku on täielikult laetud.

Tõstekäru Miranti suunad

Seadmega liikumise suund on näidatud alltoodud joonisel.



Kasutusjuhendis kasutatavad suunad *parem* ja *vasak* on näidatud allpool.



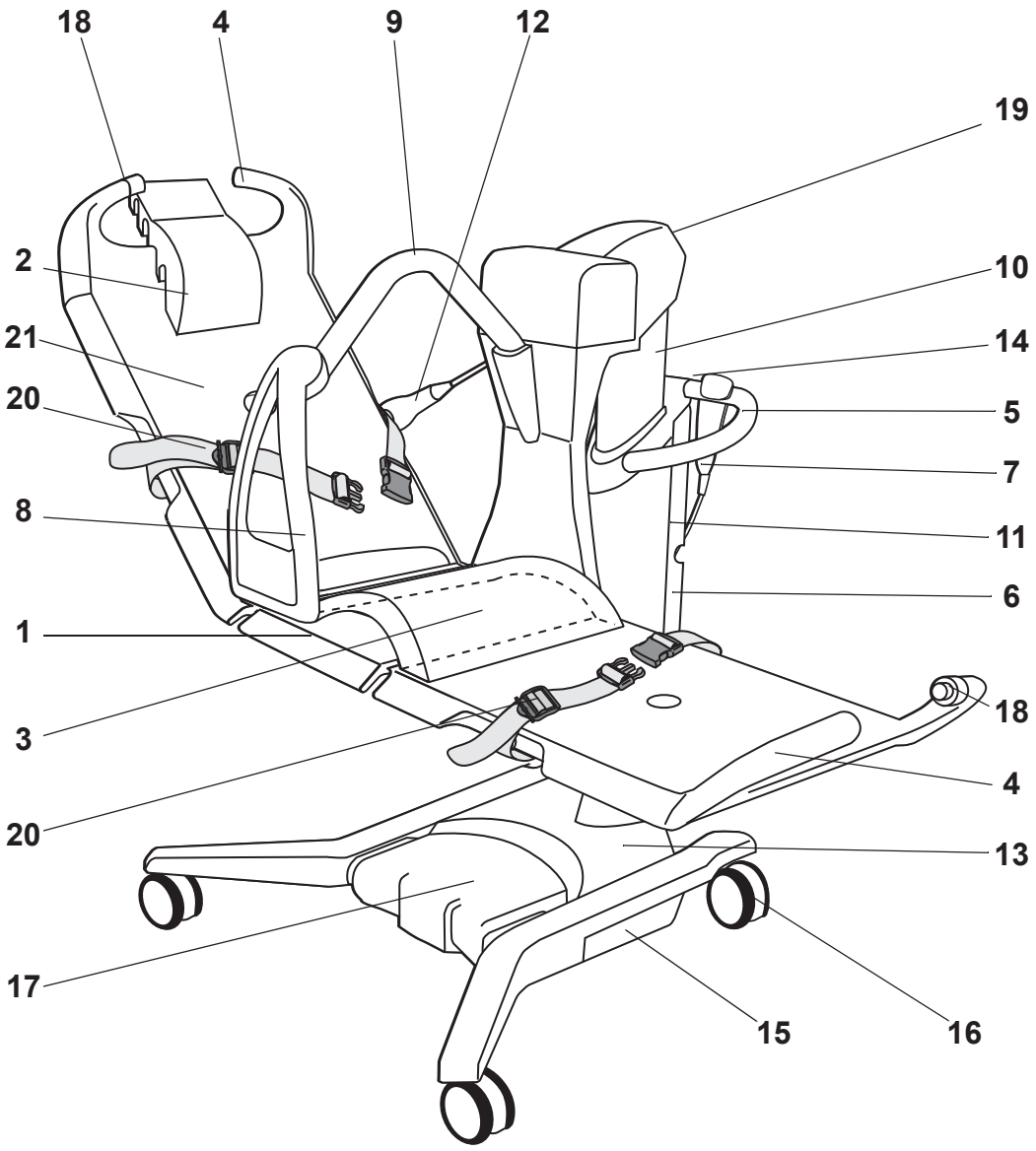
Osade tähistused

1 Tugiraam ja karkass 
2 Peatugi
3 Reite tugipadi
4 Lükkesang
5 Seadekäepide
6 Aku
7 Käsijuhtimispult
8 Külgpiire
9 Patsiendi turvakäepide
10 Püsttugi
11 Tõstmine/allalaskmine hädaolukorras
12 Konksuga köis
13 Keskpidur (asub karkassi all)
14 Juhtpaneel
15 Karkass
16 Ratas
17 Mootori jõul liikumine (valitav)
18 Mootoriga liikumise käepide (valikuline)
19 Kaal (lisaseade)
20 Turvarihm(ad)
21 Mootoriga seljatugi



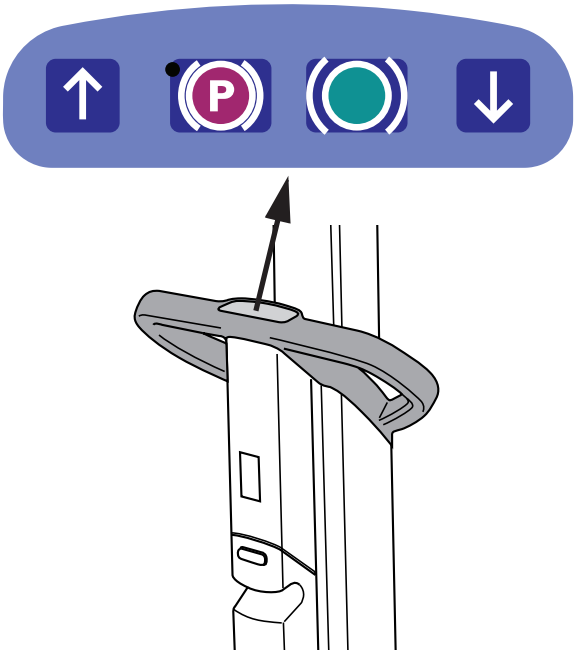
Rakendusosa: Tüüp B
Tugiraam ja raam, sh kõik selle külge lisatud osad.

Kaitse elektrilöögi eest vastab standardi IEC 60601-1 nõuetele.


18
4
9
12
19
2
10
21
14
20
5
7
8
11
6
1
18
3
4
20
13
17
15
16

Toote kirjeldus/funktsioonid

Joonis 1



Tõstmine

Tõstmine ja allalaskmine toimub elektriajami abil.

Keskpidur

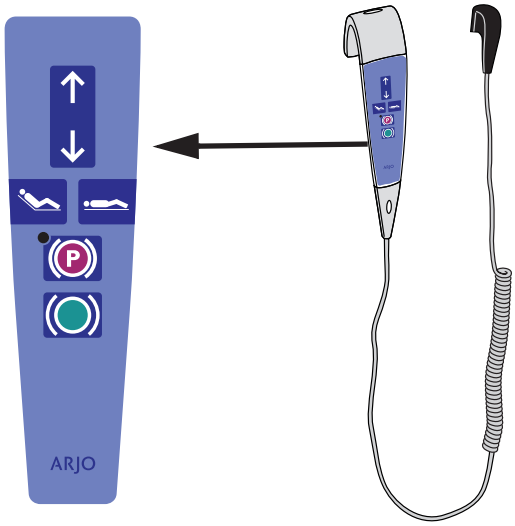
Keskpidur koosneb kahest piduriklotsiga silindrist ja asub karkassi all. Seda kasutatakse juhtpaneeli või käsijuhtimispuldi abil. Kui pidur on rakendatud, on piduriklotsid vastu põrandat surutud.

Juhtpaneel

Paneelil on neli juhtnuppu, mis on tähistatud järgmiselt:
(Vt joonist 1)

- Ülespoole suunatud nool *Miranti* tõstekäru tõstmiseks.
- Allapoole suunatud nool *Miranti* tõstekäru allalaskmiseks.
- Tumepunane pidurisümbol keskpiduri rakendamiseks, mida näitab vilkuv märgutuli.
- Roheline pidurisümbol keskpiduri vabastamiseks.

Joonis 2

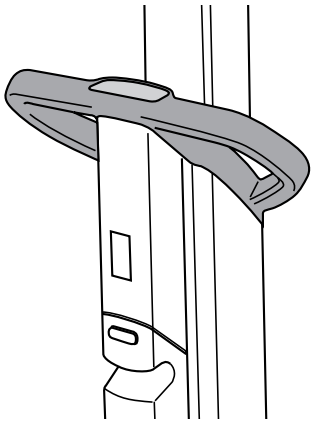


Käsijuhtimispult

Käsijuhtimispuldil on integreeritud konks, mille abil saab erinevaid osasid hõlpsasti *Miranti* tõstekäru külge kinnitada.
(Vt joonist 2)

- Võtke käsijuhtimispult ja hoidke seda käes.
- *Miranti* tõstekäru tõstmiseks vajutage ülessuunatud noolega nupule käsijuhtimispuldil.
- *Miranti* tõstekäru allalaskmiseks vajutage allasuunatud noolega nupule käsijuhtimispuldil.
- Pidurite rakendamiseks vajutage tumepunasele nupule. Märgutuli vilgub.
- Keskpiduri vabastamiseks vajutage rohelisele nupule.
- Seljatoe tõstmiseks vajutage istuva figuuriga nupule.
- Seljatoe allalaskmiseks vajutage lamava figuuriga nupule.

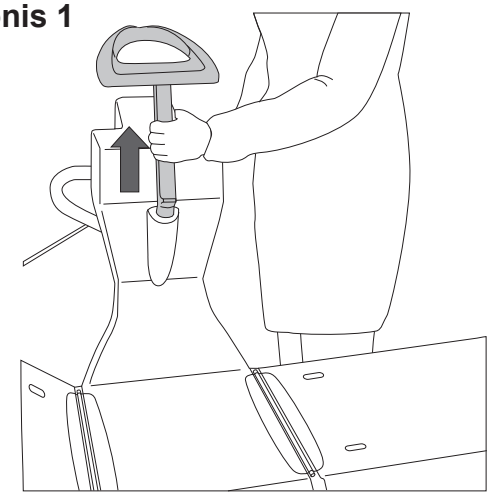
Joonis 3



Seadekäepide

Kasutage seadekäepidemeid *Miranti* tõstekäru vanni või voodisse seadmiseks. **(Vt joonist 3)**

Joonis 1

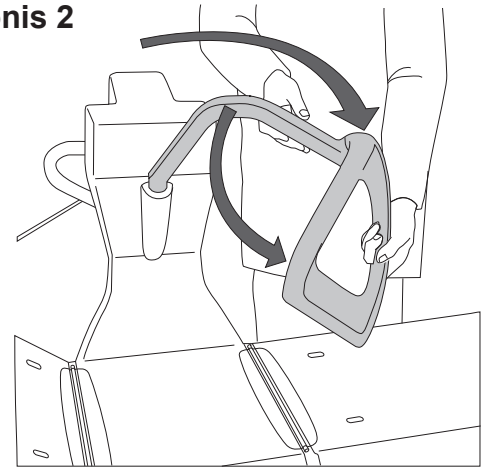


Külgpiire ja patsiendi turvakäepide
(3 etappi)

Külgpiire, mis takistab patsienti küljelt maha kukkumast, ja patsiendi turvakäepide, millest ta saab kinni hoida, on kinnitatud liigendtoru külge.

1 Tõstke toru ülespoole. **(Vt joonist 1)**

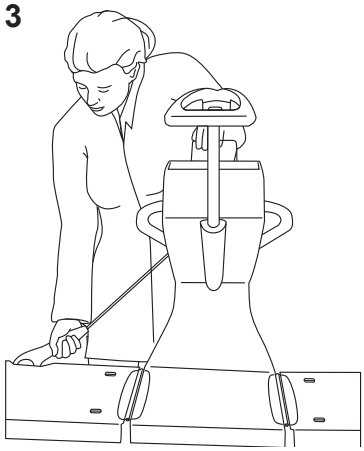
Joonis 2



2 Hoidke ühe käega külgpiirdest ja teisega patsiendi turvakäepidemest. **(Vt joonist 2)**

3 Kõigepealt laske alla patsiendi turvakäepide suunaga patsiendi peast eemale, seejärel saate paika seada külgpiirde.

Joonis 3

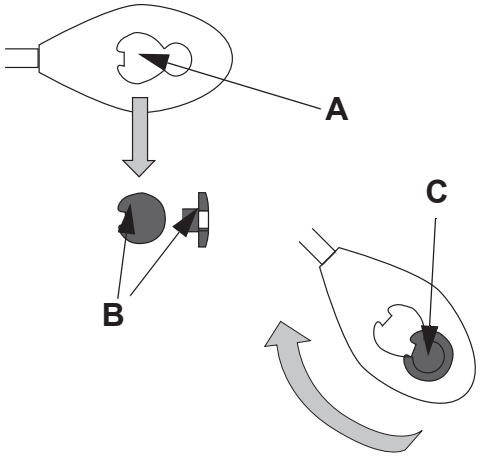


Mootoriga seljatugi/Konksuga köis
(5 etappi)

Seljatoena saab kasutada tugiraami mõlemat poolt, tõstes ja langetades neid käsijuhtimispuldi ja elektrimootori abil. Seljatuge liigutav konksuga köis tuleb kinnitada tugiraami soovitud poolele (seljatoele) kas enne või pärast patsiendi tugiraamile paigutamist.

1 Kinnitage köie konks tugiraami kinnituspeale. **(Vt joonist 3)**

Joonis 4



2 Veenduge, et avas olev sakk **(A)** satuks kinnituspea sälgu sisse **(B)**. **(Vt joonist 4)**

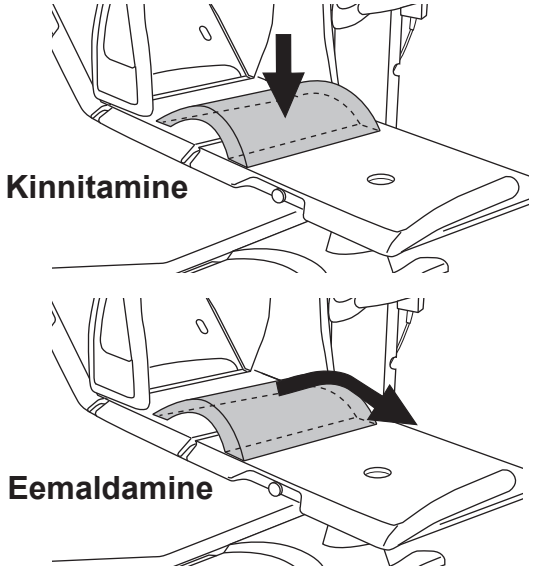
3 Viige kinnituspea ava kitsasse ossa.

4 Keerake konks ülespoole ja veenduge, et köis oleks kinnitatud **(C)**. (**Vt joonist 4)**

5 Kontrollige veel kord konksu kinnitust.

MÄRKUS
Veenduge, et patsient on õigesti tugiraamile paigutatud.

Joonis 5



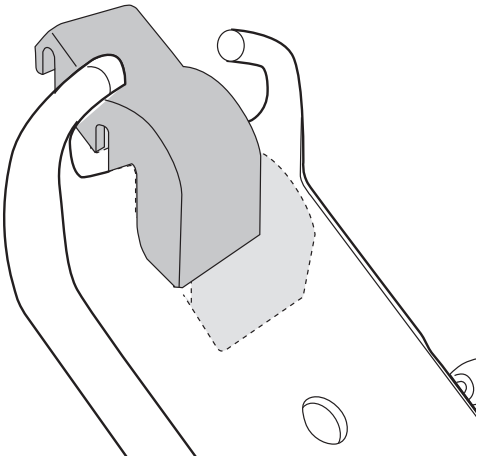
Reite tugipadi

Tugipadi pannakse patsiendi reite alla, et tõstmise ja vannitamise ajal oleks mugav. **(Vt joonist 5)**

Padja elastne osa peab jääma patsiendi istmiku poole. Suruge padja juhttapid avadesse.

Padja eemaldamiseks keerake see tagurpidi suunaga jalatoe poole.

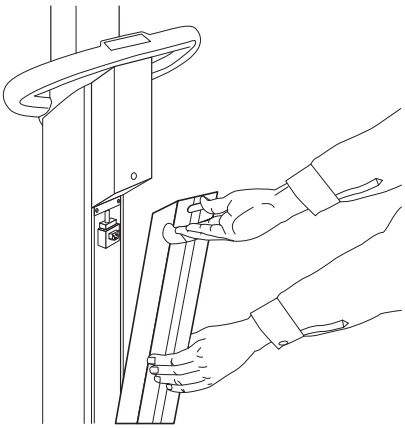
Joonis 6



Peatugi

Peatoe saab hõlpsasti paigutada seljatoena kasutatavale poolele ja seada patsiendi pikkusega sobivaks. **(Vt joonist 6)**

Joonis 7

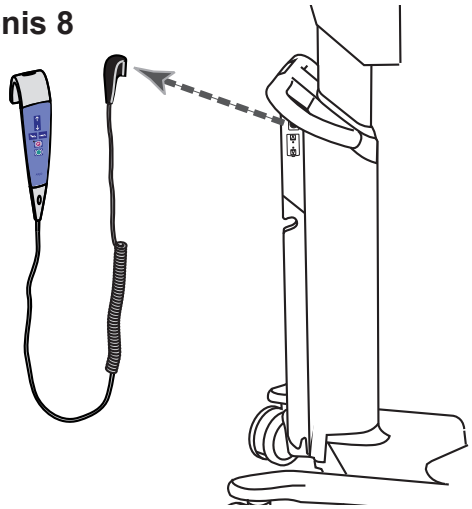


Seiskamine avariiolukorras

Kui *Miranti* tõstekäru ei reageeri mis tahes põhjusel juhtnuppude vajutustele, saate tõsteliikumise kiiresti peatada, kui vajutate aku nupule ja lahutate selle. **(Vt joonist 7)**

Enne *Miranti* tõstekäru uuesti kasutamist võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Joonis 8



Tõstmine/allalaskmine hädaolukorras (2 etappi)

Kui *Miranti* tõstekäru ei reageeri mis tahes põhjusel juhtnuppude vajutustele, tõstke või langetage *Miranti* tõstekäru, kasutades hädalangetamist/-tõstmist.

1 Ühendage käsijuhtimispult lahti. **(Vt joonist 8)**

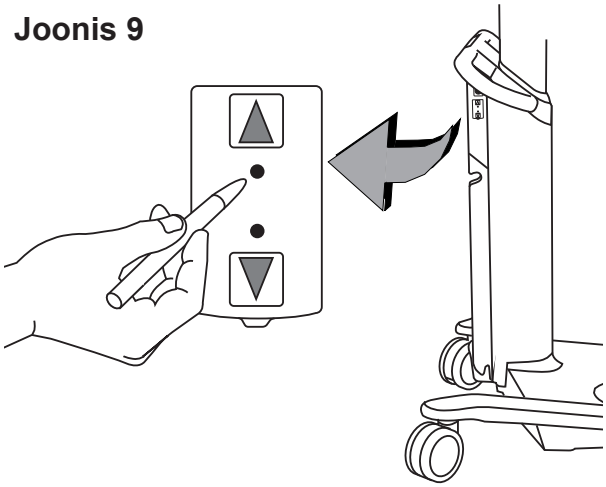
2 **ETTEVAATUST**

Ärge kasutage avadesse vajutamisel terava otsaga esemeid.

Vajutage paneeli avadesse peene nüri esemega. (nt pastakaga) **(Vt joonist 9)**

- *Miranti* tõstekäru tõstmiseks vajutage ülessuunatud noole kõrval avasse.
- *Miranti* tõstekäru allalaskmiseks vajutage allasuunatud noole kõrval avasse.

Joonis 9



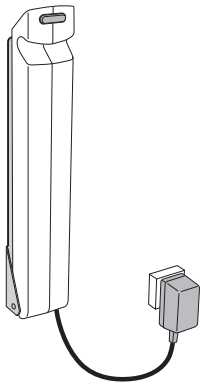
MÄRKUS
Üles ja alla liikumise ajal kostab pidevat piiksuvat heli.

Enne *Miranti* tõstekäru uuesti kasutamist võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Akulaadur

Kinnitage akulaadur sobivale seinale ja ühendage see pistikupessa. **(Vt joonist 10)**

Joonis 10



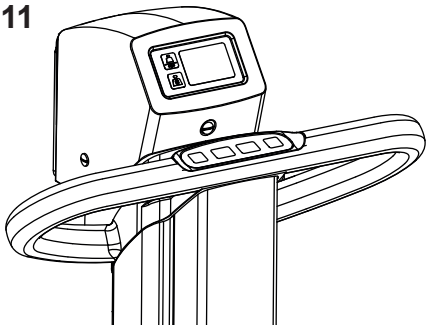
HOIATUS

Tulekahju ja elektrilöögi vältimiseks hoolitsege selle eest, et laadija on paigaldatud kuiva ja tolmuvabasse keskkonda ja et seda kasutatakse kuivas ning tolmuvabas keskkonnas.

Vt *Akulaaduri kasutusjuhendit*.

Kaal (lisaseade)

Joonis 11

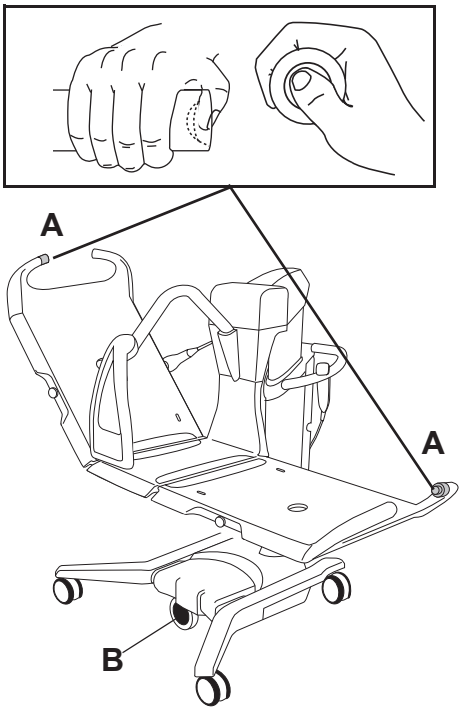


Kaal kinnitatakse tõstuki posti külge. **(Vt joonist 11)**

Kui kaal on olemas, vt selle kasutamiseks *kaalu kasutusjuhendit*.

Mootori jõul liikumine (valitav)

Joonis 12



Elektrimootor ajab ringi viiendat ratast **(B)**. Ratast juhitakse mõlema poole lükkesanga paremal pool oleva nupu abil **(A)**. **(Vt joonist 12)**

Miranti tõstekäru saab liikuda ainult edasisuunas.

Ratas on vedrukinnitusega, mis võimaldab sellel ületada põrandal olevaid takistusi, nt lävepakke ja äravoolurenne (vahe põrandapinnast ~ 10 mm).

Kuidas liikuda
(4 etappi)

1 Mootori käivitamiseks vajutage lükkesangal olevat nuppu **(A)**. **(Vt joonist 12)**

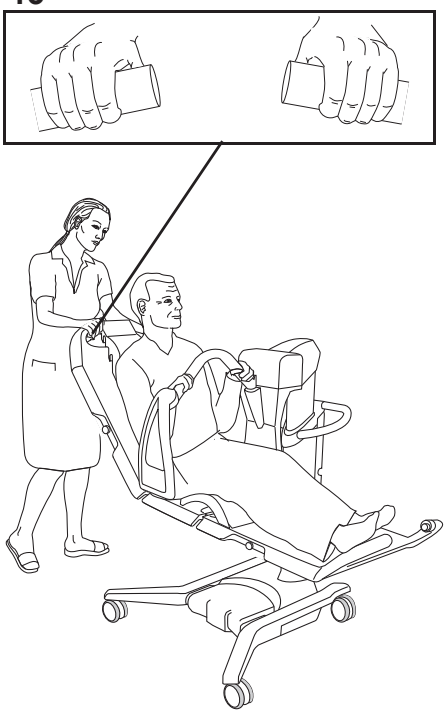
2 Viies ratas lastakse allapoole ja see hakkab mõne sekundi möödudes ringi käima.

3 Ratas käib ringi, kuni nupp on alla vajutatud.

4 Nupu vabastamisel jääb viies ratas 4 sekundiks alla, kuid ei käi ringi. Nende 4 sekundi jooksul on väga lihtne lükata seadet külgsuunas või keerata tagasi, sest ratas töötab juhtrattana. Edasi liikumiseks vajutage uuesti nuppu.

MÄRKUS
Mootori jõul ei saa liikuda, kui pidurid on rakendatud.

Joonis 13



Täpne liikumine

Täpsemaks keeramiseks ja manööverdamiseks kitsastes läbikäikudes vajutage ja vabastage nuppu lühikeste ajavahemike järel.

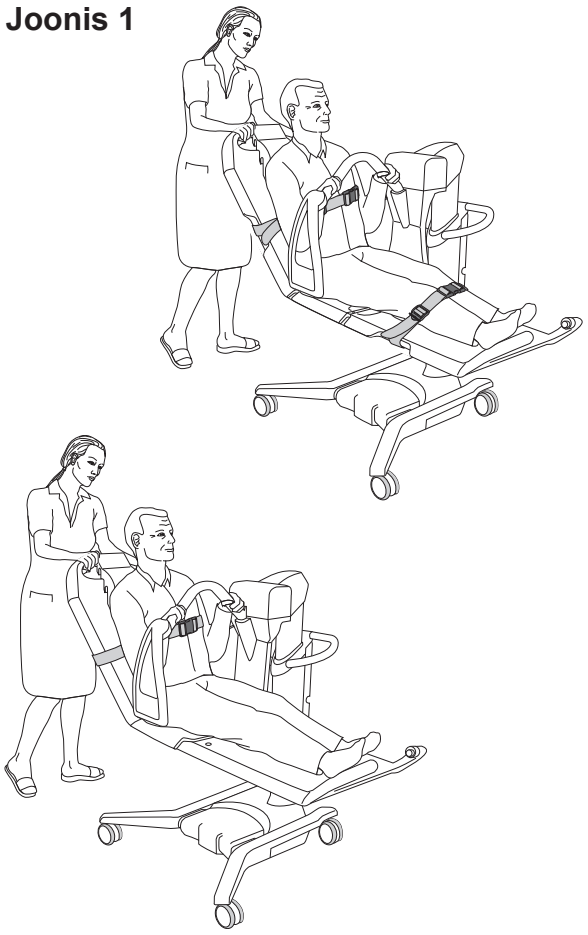
Käsijõul liikumine
(2 etappi)

1 Haarake lükkesangadest. **(Vt joonist 13)**

2 Lükake *Miranti* tõstekäru edasi.

MÄRKUS
Ärge kunagi rakendage pidureid liikumise ajal.

Joonis 1



Turvarihmad

HOIATUS

Patsiendi kukkumise vältimiseks veenduge, et turvarihmad on kahjustusteta. Kui neil on kahjustusi, ÄRGE kasutage turvarihmu, vaid asendage need enne seadme kasutamist uutega.

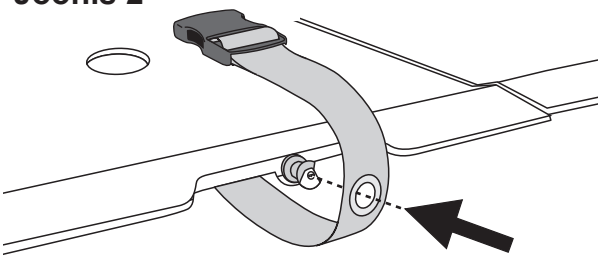
HOIATUS

Kukkumise vältimiseks veenduge, et patsient on õiges asendis ja kasutatakse turvarihma, mis on õigesti kinnitatud ja pingutatud.

Miranti tõstekärul on kaks turvarihma, millest üks kinnitatakse üle rinna ja teine üle jalgade. Nad on ühesugused ja neid kasutatakse samal viisil.

Kasutada võib kas ainult ülemist või mõlemat turvarihma. Ärge kasutage ainult alumist turvarihma. **(Vt joonist 1)**

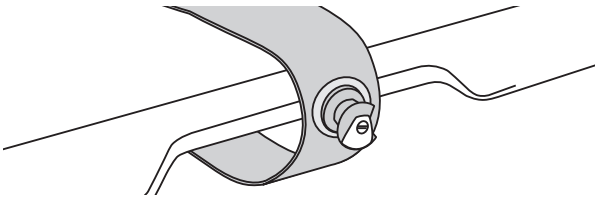
Joonis 2



Paigaldamine ja kinnitamine (5 etappi)

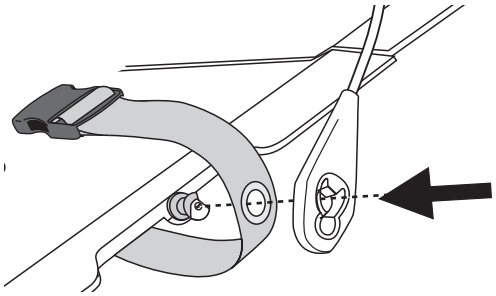
1 Turvarihma paigaldamiseks seadke nupp läbi klambrile lähima ava. **(Vt joonist 2)**

Joonis 3



2 Veenduge, et rihm on nupu alusele kinnitunud. **(Vt joonist 3)**

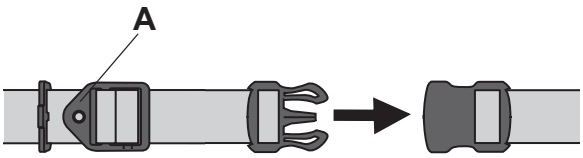
Joonis 4



3 **Ainult ülemine turvarihm:** Kinnitage kõie konks nupule turvarihma kinnituse kohale vastavalt jaotisele *Mootoriga seljatugi/Konksuga köis lk 11*. **(Vt joonist 4)**

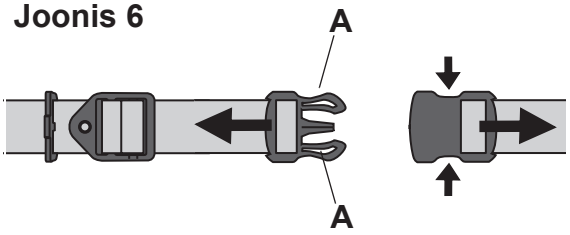
Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 5



4 Turvarihma kinnitamiseks lükake üks pannal teise sisse. Veenduge, et pingutusklambri noolekujuline pool on ülespoole **(A)**. **(Vt joonist 5)**

Joonis 6

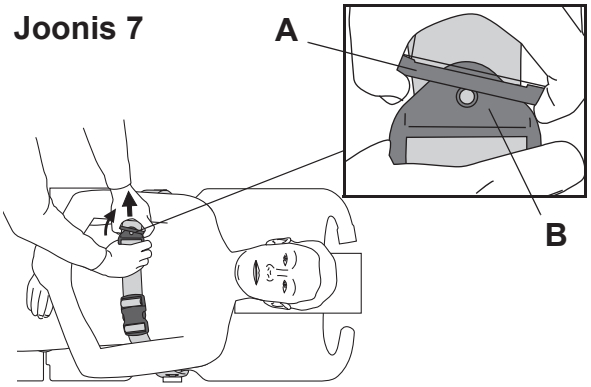


5 Turvarihma avamiseks vajutage sakkidele **(A)** ja tõmmake samal ajal pandlad üksteisest eemale. **(Vt joonist 6)**

Reguleerimine (6 etappi)

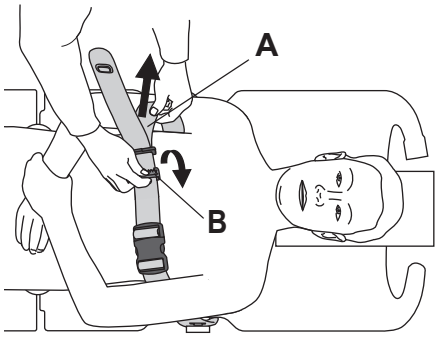
Joonisel on kujutatud ülemine turvarihm

Joonis 7



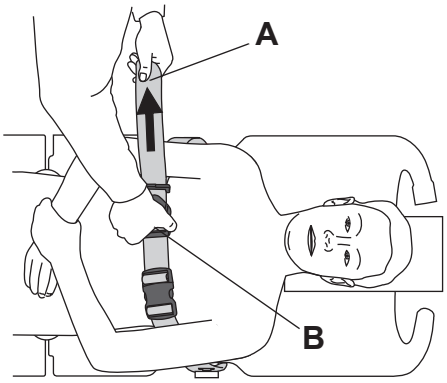
1 Tõmmake kinnitusklambreid **(A)** ja **(B)** lahku, keerates väiksemat kinnitusklambrit **(A)** veidi ülespoole. **(Vt joonist 7)**

Joonis 8



2 Turvarihma lõdvendamiseks tõmmake sisemist rihmaosa **(A)** ja tõstke samal ajal suuremat kinnitusklambrit **(B)**. **(Vt joonist 8)**

Joonis 9

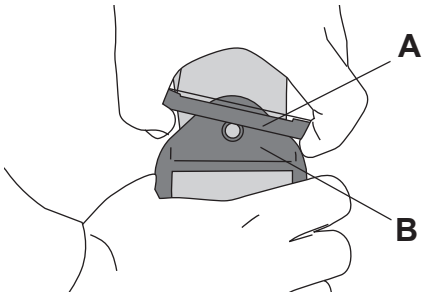


3 Turvarihma pingutamiseks tõmmake välimist rihmaosa **(A)** ja hoidke samal ajal suuremast kinnitusklambrist **(B)**. **(Vt joonist 9)**

4 Veenduge, et turvarihm on kindlalt ümber patsiendi keha.

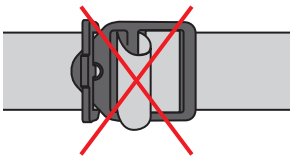
Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 10



5 Kinnitusklambrite lukustamiseks lükake väiksem kinnitusklamber **(A)** suurema **(B)** sisse. **(Vt joonist 10)**

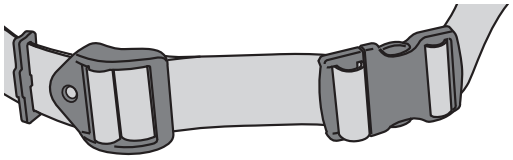
Joonis 11



6 Veenduge, et turvarihm ei moodusta pärast pingutusklambri lukustamist selles silmust. **(Vt joonist 11)**

Kui seadet ei kasutata (1 etapp)

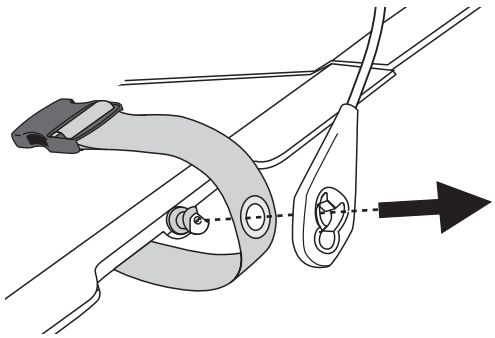
Joonis 12



1 Kui *Miranti* tõstekäru ei kasutata, siis veenduge, et turvarihmad oleks klambritega tugiraami kohale kinnitatud. **(Vt joonist 12)**

Eemaldamine (1 etapp)

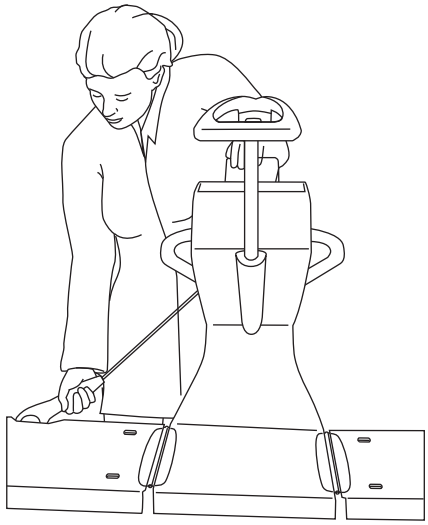
Joonis 13



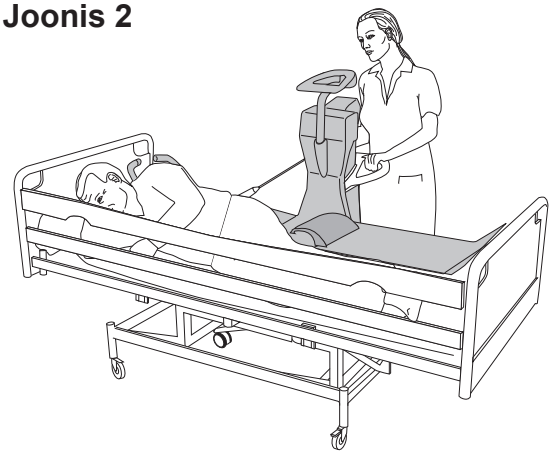
1 Tõmmake köie konks (**ainult ülemise turvarihma puhul)** ja turvarihm nupult maha. **(Vt joonist 13)**.

Patsiendi tõstmine

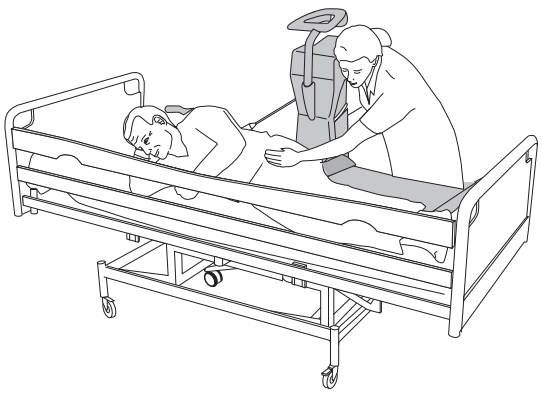
Joonis 1



Joonis 2



Joonis 3



HOIATUS

Vigastuste vältimiseks ei tohi patsienti hetkekski tähelepanuta jätta.

Voodist

(17 etappi)

1 Kui voodil on rattapidurid, rakendage need.

2 Laske voodi külgpiire alla.

3 Riietage patsient voodis lahti ja pange talle selga vannimantel, millel on eelistatavalt seljal nööpkinnis.

4 Valige üks *Miranti* tõstekäru pool seljatoeks ja kinnitage sellele poolele konksuga köis. Võimaluse korral lähenege patsiendile tema vanni viimiseks *Miranti* tõstekäru paremalt poolelt.

5 Vajaduse korral paigaldage turvarihm(ad). Turvarihmad tuleb paigaldada **enne** köie konksu kinnitamist. **(Vt joonist 1)**

6 Seadke reite tugipadi oma kohale.

7 Keerake patsienti nii, et ta lamaks külili seljaga *Miranti* tõstekäru poole.

8 Seadke tugiraam voodi kohale patsiendile võimalikult lähedale. **(Vt joonist 2)**

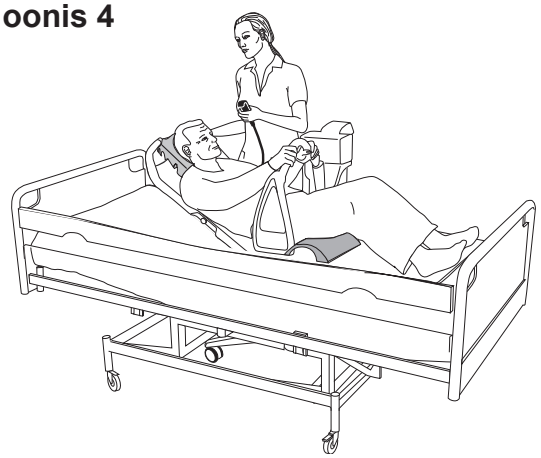
9 Laske *Miranti* tõstekäru allapoole, nii et see oleks kindlalt vastu voodit. Veenduge, et kehaosad ei jääks käru isteosa ja voodi vahele. Konksuga köis peab olema lõtv. **(Vt joonist 2)**

10 Rakendage *Miranti* tõstekäru keskpidur.

11 Keerake patsient selili ja veenduge, et ta lebab tugiraamil õiges asendis. **(Vt joonist 3)**

Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 4

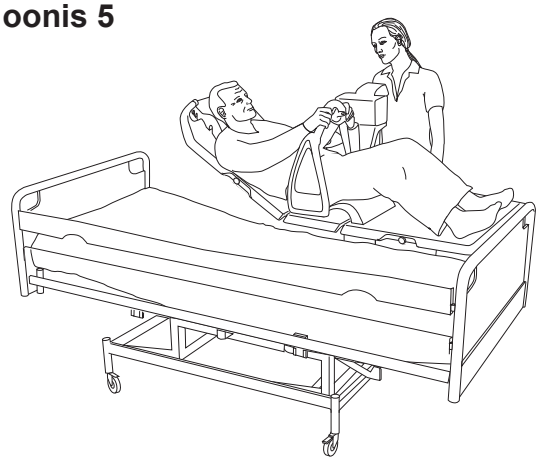


12 Laske alla patsiendi turvakäepide ja külgpiire. Seadke peatugi oma kohale ja tõstke seljatuge, kuni see on patsiendi jaoks mugaval kõrgusel. Paluge patsiendil oma käed turvakäepidemele asetada. **(Vt joonist 4)**

13 Tõstke *Miranti* tõstekäru piisavalt kõrgele, et seda saaks voodi juurest eemale nihutada.

14 Vabastage *Miranti* tõstekäru keskpidur.

Joonis 5



15

HOIATUS

Patsiendi juuste, käte ja jalgade kinnijäämise vältimiseks hoidke need patsiendi keha ligi ja kasutage liigutamise ajal spetsiaalseid hoiutugesid.

Tõmmake *Miranti* tõstekäru voodist eemale. Veenduge, et *Miranti* tõstekäru ei puutu kuidagi vastu voodit ega teisi seadmeid. **(Vt joonist 5)**

Joonis 6



16

HOIATUS

Seadme ümbermineku vältimiseks ärge tõstke ega langetage selle lähedal asuvaid teisi seadmeid ning arvestage toote langetamisel selle lähedal asuvate liikumatute esemetega.

Laske tugiraam hooldaja jaoks mugavale kõrgusele. Hoidke liikumise ajal lükkesangadest. **(Vt joonist 6)**

17 Pärast patsiendi transportimist veenduge alati, et ta on õiges isteasendis.

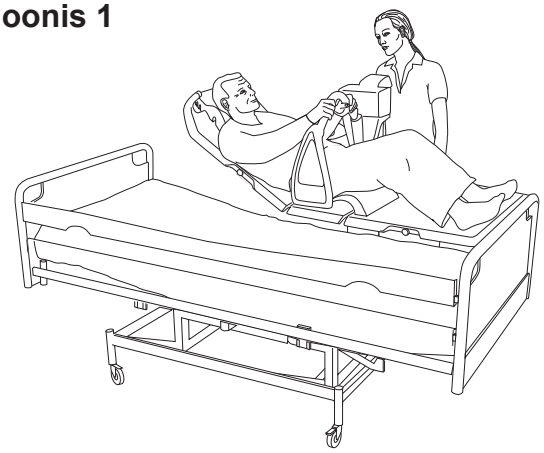
Voodisse

(16 etappi)

HOIATUS

Kukkumise vältimiseks ümberpaigutamise ajal hoolitsege selle eest, et kasutatava seadme pidurid oleksid rakendatud.

Joonis 1



1 Kui voodil on rattapidurid, rakendage need.

2 Laske voodi külgpiire alla.

3 Kui *Miranti* tõstekäru tuleb vannist, pange voodi märjakssaamise vältimiseks voodile rätik.

4 Reguleerige *Miranti* tõstekäru kõrgust nii, et tugiraam oleks voodist ohutul kaugusel. **(Vt joonist 1)**

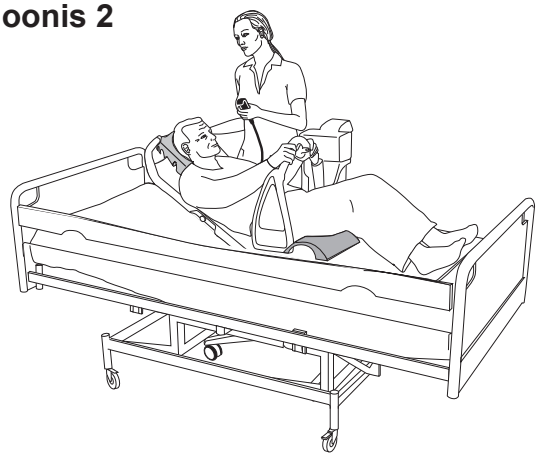
5

HOIATUS

Patsiendi juuste, käte ja jalgade kinnijäämise vältimiseks hoidke need patsiendi keha ligi ja kasutage liigutamise ajal spetsiaalseid hoiutugesid.

Viige *Miranti* tõstekäru voodi kohale.

Joonis 2



6 Rakendage keskpidur.

7

HOIATUS

Genitaalide kinnijäämise või vahelepitsumise vältimiseks veenduge, et üle vanniserva, tualetipoti, siibri või muu mööbli tõstmisel jääb tooli ümber piisavalt vaba ruumi.

Paluge patsiendil oma käed turvakäepidemele asetada. Laske *Miranti* tõstekäru allapoole, nii et see oleks kindlalt vastu voodit. Veenduge, et ükski kehaosa ei jää tugiraami ja voodi vahele. **(Vt joonist 2)**

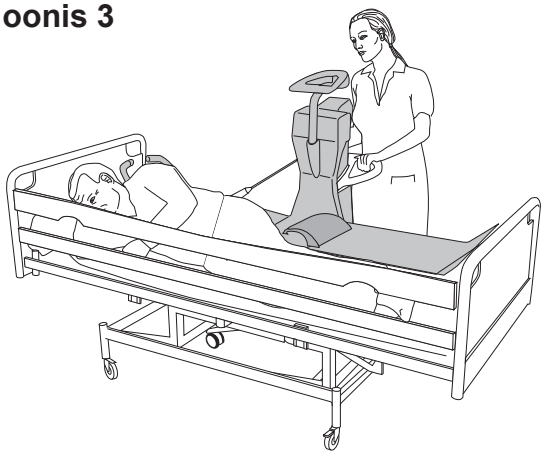
8 Laske seljatuge alla, kuni tugiraam on sirge.

9 Tõstke patsiendi turvakäepide ja külgpiire üles.

10 Eemaldage patsiendilt turvarihm.

Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 3



11 Keerake patsienti nii, et ta lamaks külili seljaga *Miranti* tõstekäru poole. **(Vt joonist 3)**

12 Tõstke tugiraam üles voodi vastast ära.

13 Vabastage keskpidur.

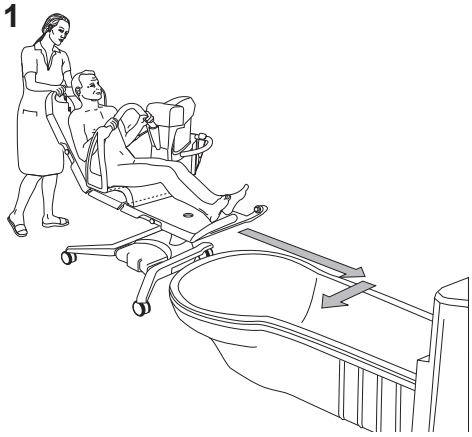
14 Tõmmake *Miranti* tõstekäru voodist eemale.

15 Keerake patsienti nii, et ta lebab selili.

16 Keerake voodi külgpiire üles.

Patsiendi vannitamine

Joonis 1



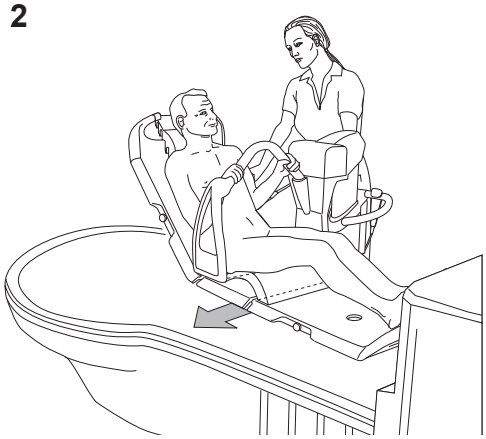
Lugege eraldi vannitamisseadmete kasutusjuhendit.

Mootori jõul liikumine

(9 etappi)

1 Tõstke tugiraam üles, vanni servast kõrgemale. **(Vt joonist 1)**

Joonis 2



2 Käivitage mootor, liigutage patsiendi piki vanni serva ja lükake lõpuks külgsuunas vanni kohale. Jälgige, et seade vastu vanni jalgu ei põrkaks. **(Vt joonist 2)**

Joonis 3



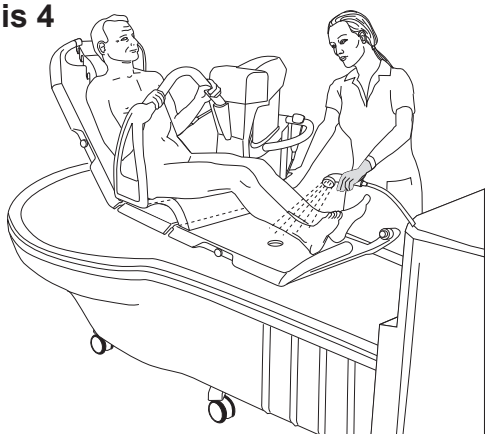
3 Kui vanni kõrgust saab reguleerida, tõstke vann mugavale kõrgusele. **(Vt joonist 3)**

4 Laske tugiraami allapoole, nii et see on kindlalt vanni põhja vastas.

5 Langetage seljatugi patsiendi jaoks mugavasse asendisse.

6 Vannitage patsienti.

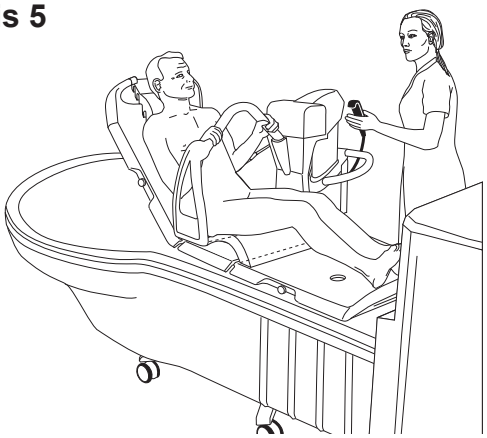
Joonis 4



7 Pärast vannitamist laske vann veest tühjaks. Tõstke seljatugi üles. Paluge patsiendil käed turvakäepidemele asetada. Langetage vann madalaimasse asendisse. Peske patsienti. **(Vt joonist 4)**

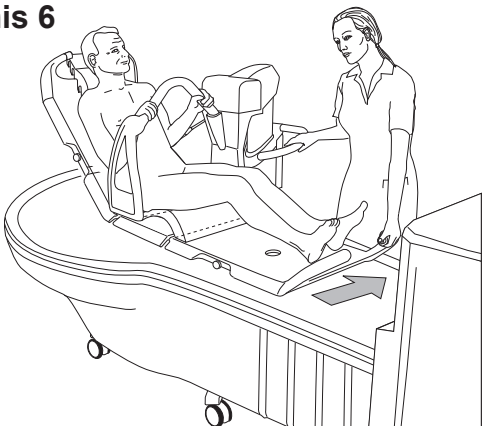
Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 5



8 Enne *Miranti* tõstekäru vannist eemaldamist kuivatage patsient ja tugiraami alumine külg, et vett põrandale ei tilguks. Tõstke tugiraam üles. **(Vt joonist 5)**

Joonis 6

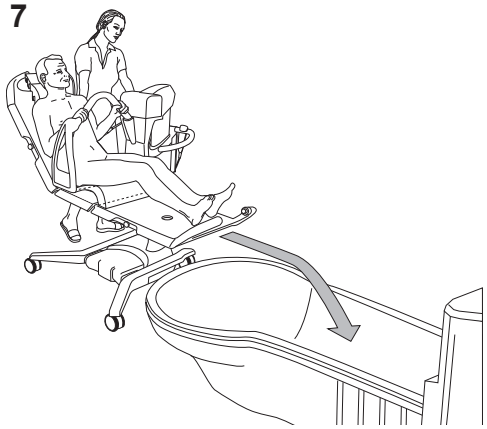


9 Käivitage mootor ja viige tõstekäru *Miranti* vannist eemale. **(Vt joonist 6)**

Käsijõul liikumine

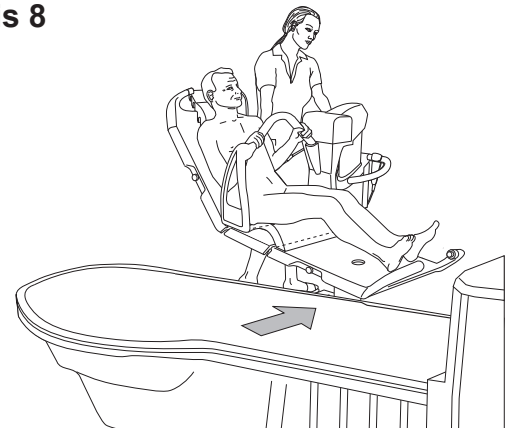
(2 etappi)

Joonis 7



1 Tõstke tugiraam vanni servast kõrgemale ja viige patsient vanni kohale. **(Vt joonist 7)**

Joonis 8



2 Tõmmake *Miranti* tõstekäru vannist eemale. **(Vt joonist 8)**

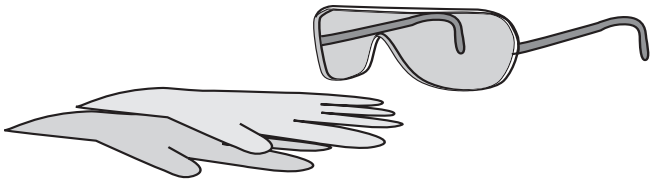
Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised

Parima tulemuse saavutamiseks kasutage ainult Arjo kaubamärgiga desinfitseerimis-vahendeid.

Kui teil tekib seadme desinfitseerimise kohta küsimusi või kui soovite tellida desinfitseerimisvahendit (vt jaotist *Osad ja tarvikud lk 42*), võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Järgmine toiming tuleb läbi viia pärast igat kasutuskorda ja päeva lõpus.

HOIATUS



Silma- ja nahavigastuste vältimiseks kandke alati kaitseprille ja kindaid. Vahendiga kokkupuute korral loputage kokkupuutekohta ohtra veega. Silma- või nahaärrituse korral pöörduge arsti poole. Lugege alati läbi desinfektsioonivahendi kasutusjuhend ja materjali ohutuskaart.

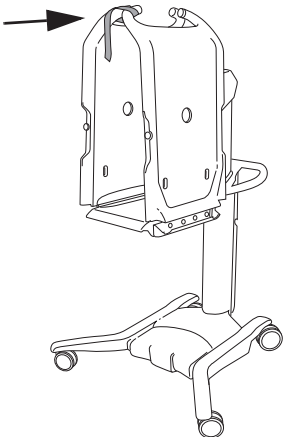
HOIATUS

Ristsaastumise vältimiseks järgige alati käesolevas *kasutusjuhendis* toodud desinfitseerimisjuhiseid.

HOIATUS

Silma- või nahaärrituse vältimiseks ärge kunagi desinfitseerige patsiendi juuresolekul.

HOIATUS



Hooldaja vigastamise vältimiseks veenduge, et tugiraam on desinfitseerimise ajal kokku pandud. Fikseerige see kaasasoleva rihma või käega.

ETTEVAATUST

Seadme kahjustuste vältimiseks kasutage ainult Arjo kaubamärgi desinfitseerimis-vahendeid.

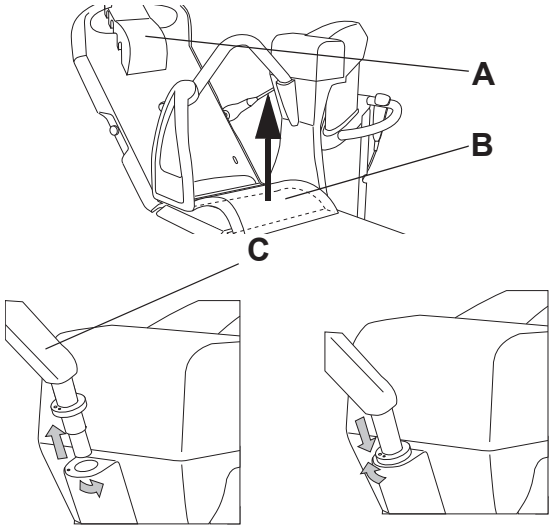
Tarvikud tõstekäru Miranti desinfitseerimiseks

- Kaitsekindad
- Kaitseprillid
- Desinfitseerimisvahendi pihustuspudel
- Vee pihustuspudel
- Märjad ja kuivad lapid
- Ühekordselt kasutatavad lapid
- Pehmete harjastega hari
- Pika varre ja pehmete harjastega hari

Läbige puhastamisel ja desinfitseerimisel alati järgmised 17 etappi

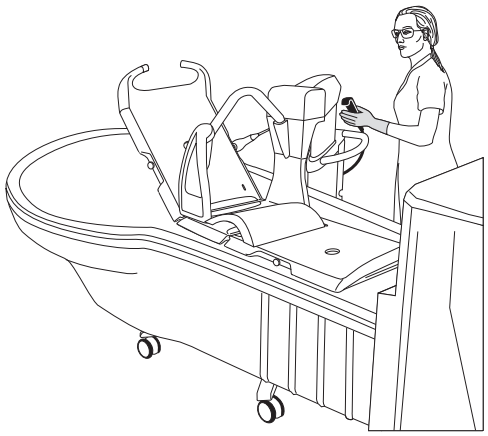
Nähtavate jääkide eemaldamine (etapid 1–3 / 17)

Joonis 1



1 Eemaldage peatugi **(A)**, reite tugipadi **(B)**, patsiendi turvakäepide **(C)** ja ohutusrihm(ad) ning pange need vanni põhja. **(Vt joonist 1)**

Joonis 2



2 Seadke *Miranti* tõstekäru vanni kohale ja laske alla. **(Vt joonist 2)**

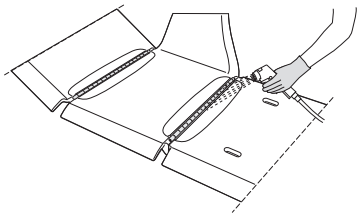
3 Puhastage:

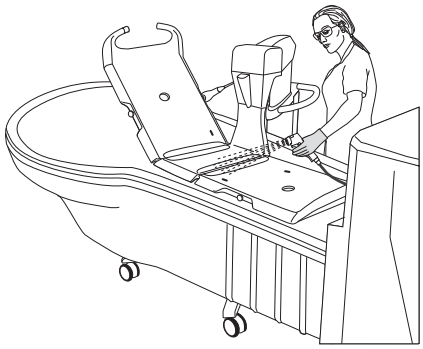
- *Miranti* tõstekäru ülemine pool (alustades ülevalt ja liikudes allapoole)
- kõigile eemaldatud osadele

vette kastetud lapiga nähtavatest jääkidest. Või pihustage dušiga ning kasutage harja ja/või pühkige lapiga.

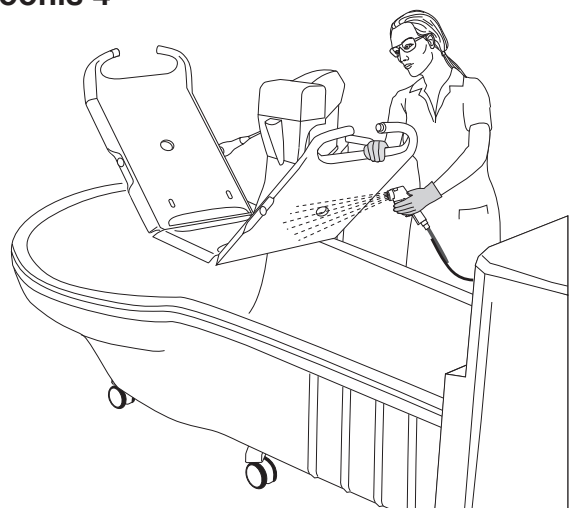
Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 3

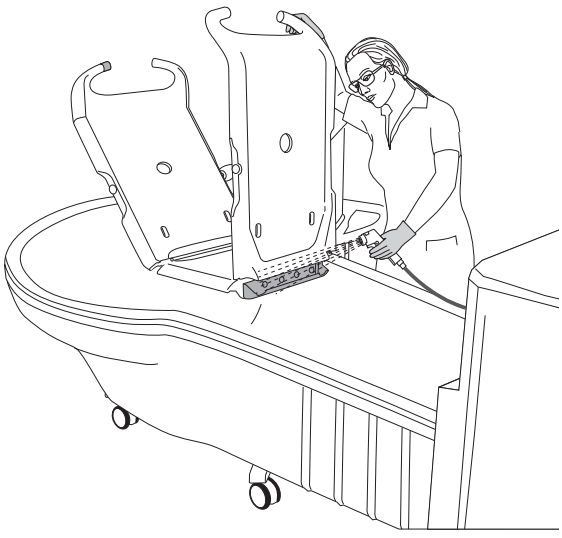




Joonis 4



Joonis 5



Puhastamine (etapid 4–11 / 17)

4 Tõmmake kätte kaitsekindad ja pange pähe kaitseprillid.

5 Enamikul Arjo vannidel on desinfitseerimiseks pihustusotsak. Lugege vanni kasutusjuhendist, kuidas desinfitseerimisvahendit kasutada. Kontrollige desinfitseerimisvahendi taset.

6 Kui sisseehitatud desinfitseerimisseade puudub, võite kasutada pihustuspudelit, mis sisaldab desinfitseerimisvahendi pudelile trükitud juhiste kohaselt segatud desinfitseerimisvahendit.

7 Pihustage desinfitseerimisvahendit **(Vt jooniseid 3, 4 ja 5)**:

- *Miranti* tõstekäru ülemine pool
- kõigile eemaldatud osadele

Küürige desinfitseerimisvahendisse kastetud harja abil põhjalikult, eriti käepidemeid ja käsijuhtimispulti. *Miranti* tõstekäru juures pöörake eriti tähelepanu patsiendi turvakäepideme liigenditele ja alusele tugiraami pealmisel poolel ning kanalile tugiraami alumisel poolel.

8 Dušitage veega (ligikaudu 25 °C (77 °F)) või pihustage rohke veega ja pühkige puhta lapiga, et kogu desinfitseerimisvahendit eemaldada.

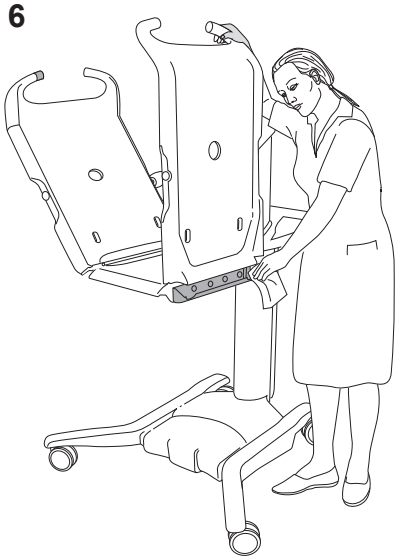
9 Kastke lapp desinfitseerimisvahendisse ja pühkige *Miranti* tõstekäru kõiki pindu, nagu näiteks karkass.

10 Tehke uus lapp veega märjaks ja eemaldage *Miranti* tõstekäru muudelt pindadelt kõik desinfitseerimisvahendi jäljed. Lappi tuleb desinfitseerimisvahendi eemaldamise käigus voolava vee all aeg-ajalt loputada.

11 Kui kogu desinfitseerimisvahend ei tule maha, pihustage sellega koos olevaid kohti veega ja pühkige see ühekordselt kasutatavate lappidega ära. Korrake tegevust, kuni kogu desinfitseerimisvahend on eemaldatud.

Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 6



Desinfitseerimine (etapid 12–17 / 17)

12 Pihustage desinfitseerimisvahendit:

- *Miranti* tõstekäru ülemine pool
- kõigile eemaldatud osadele

13 Kastke lapp desinfitseerimisvahendisse ja pühkige *Miranti* tõstekäru kõiki pindu, nagu näiteks karkass.

14 Laske desinfitseerimisvahendil pudeli sildile märgitud aja jooksul mõjuda.

15 Pihustage (dušist) vett (temperatuuriga ligikaudu 25 °C (77 °F)) ja pühkige puhta lapiga, et eemaldada kõik desinfitseerimisvahendi jäljed:

- *Miranti* tõstekäru ülemine pool
- kõigile eemaldatud osadele
- kõiki teisi *Miranti* tõstekäru pindu, näiteks karkassi

Lappi tuleb desinfitseerimisvahendi eemaldamise käigus voolava vee all aeg-ajalt loputada. **(Vt joonist 6)**

16 Kui kogu desinfitseerimisvahend ei tule maha, pihustage sellega koos olevaid kohti veega ja pühkige see ühekordselt kasutatavate lappidega ära. Korrake tegevust, kuni kogu desinfitseerimisvahend on eemaldatud.

17 Laske kõigil osadel kuivada.

Aku juhised

HOIATUS

Kehavigastuste vältimiseks ÄRGE muljuge, torkige, avage ega lammutage akut ning vältige selle mehaanilist mõjutamist mõnel muul moel.

- **Kui aku kest peaks mõranema ning aku sisu puutub kokku naha või riietega, loputage nahka või riideid viivitamatult ohtra veega.**
- **Kui aku sisu satub silma, loputage viivitamatult ohtra veega ja pöörduge arsti poole.**
- **Aku sisu sissehingamine võib põhjustada hingamisteede ärritust. Viige kannatanu värske õhu kätte ja pöörduge arsti poole.**

- Olge ettevaatlik ja vältige aku mahapillamist.
- Aku kasutusest kõrvaldamisel pöörduge juhiste saamiseks vastavate kohalike ametivõimude poole.
- Tutvuge akul leiduvate siltidega.

Tühjenemishoiatus

Kui aku hakkab tühjaks saama, kuulete hoiatusheli. Akut tuleks seejärel esimesel võimalusel laadida.

Aku hoiustamine

- Aku tarnitakse laetud olekus, ent aku aeglast isetühjenemist arvesse võttes soovitame seda siiski kohe pärast kättesaamist laadida.
- Kui akut ei kasutata, tühjeneb see aeglaselt iseenesest.
- Hoiustamisel ja transportimisel tuleb akut hoida temperatuuril 0 °C kuni +30 °C (32 °F kuni 86 °F), jahedam temperatuur pikendab aku tööiga.
- Aku maksimaalse jõudluse tagamiseks ärge hoidke seda temperatuuril üle 50 °C (122 °F).

Laaduri paigaldamine

Vt *Akulaaduri kasutusjuhendit*.

Aku laadimine

Vt *Akulaaduri kasutusjuhendit*.

Korrashoid ja ennetav hooldus

Miranti tõstekäru kulub kasutamise käigus, mistõttu tuleb selle töökindluse ja ohutu kasutamise tagamiseks teha määratud ajal järgmised toimingud.

HOIATUS

Kehavigastustega lõppeda võivate tõrgete vältimiseks tehke regulaarseid ülevaatusi ning järgige soovituslikku hooldusgraafikut. Teatud juhtudel (näiteks toote tiheda kasutamise või agressiivse keskkonna puhul) tuleb ülevaatusi teha tihedamini. Kohalikud eeskirjad ja standardid võivad olla käesolevas kasutusjuhendis toodud hooldusgraafiku soovitustest rangemad.

MÄRKUS
Toote hooldust ei saa läbi viia, kui see on patsiendil kasutusel.

Tõstekäru Miranti ENNETAVA HOOLDUSE GRAAFIK

HOOLDAJA KOHUSTUSED toiming/kontroll	Kord PÄEVAS	Kord NÄDALAS	Iga 2 AASTA tagant
Desinfitseerimine	X		
Kontrollige mehaanilisi ühendusi		X	
Kontrollige visuaalselt turvarihma		X	
Kontrollige käsijuhtimispulti ja juhet		X	
Kontrollige ja puhastage rattaid		X	
Kontrollige keskpiduri tööd ja piduriklotse		X	
Kontrollige visuaalselt akulaadurit ja akut		X	
Kontrollige visuaalselt kõiki katmata osi		X	
Kontrollige tõstekonksu ja konksuga köit		X	
Kontrollige külgpiirde ja patsiendi turvakäepideme kinnitust ja lukustumist		X	
Vahetage välja turvarihm			X

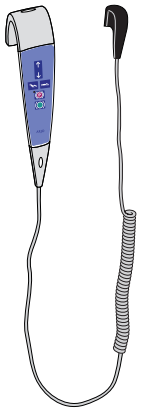
HOIATUS

Patsiendi ja hooldaja vigastuste vältimiseks ärge kunagi muutke seadet ega kasutage sobimatuid osi.

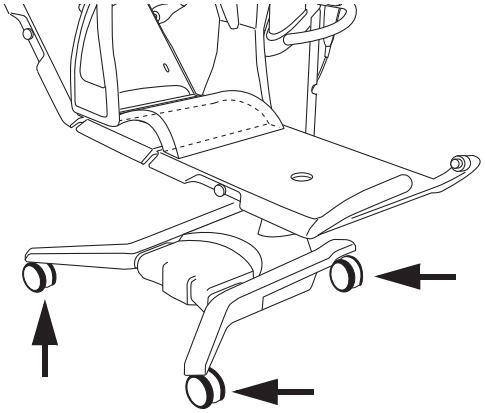
Joonis 1



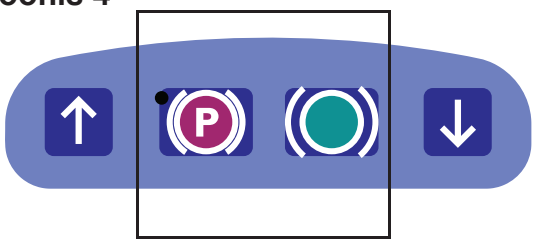
Joonis 2



Joonis 3



Joonis 4



Hooldaja kohustused

Hooldaja kohustusi peavad *kasutusjuhendis* toodud juhiseid järgides täitma isikud, kellel on *Miranti* tõstekäru kohta piisavad teadmised.

Kord päevas

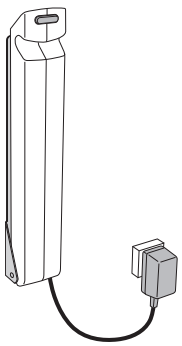
- **Desinfitseerige.** *Miranti* tõstekäru tuleb desinfitseerida otsekohe pärast igat kasutuskorda. Arjo desinfitseerimisvahendeid ja šampoone tuleb kasutada **soovituslikes kontsentratsioonides.** *Vt* jaotist *Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised lk 24*.

Kord nädalas

- **Kontrollige visuaalselt kõiki katmata osi,** eriti neid kohti, millega patsient või hooldaja vahetult kokku puutub. Veenduge, et pole tekkinud pragusid või teravaid servi, mis võiksid patsienti või kasutajat vigastada või on muutunud ebahügieeniliseks. Kahjustatud osad vahetage välja.
- **Kontrollige mehaanilisi ühendusi,** asetades jala karkassile ja tõmmates tugiraami mõlema käega ülespoole. Vahede tekkimine ei ole lubatud. **(Vt joonist 1)**
- **Kontrollige käsijuhtimispulti ja juhet**: Kontrollige visuaalselt käsijuhtimispuldi ja selle juhtme seisundit. Kui leiate sisselõike või kahjustuse, vahetage osa välja. **(Vt joonist 2)**
- **Kontrollige, kas rattad on korralikult kinnitatud ning veerevad ja pöörlevad vabalt.** Puhastage veega (nende tööd võivad mõjutada seep, juuksekarvad, tolm ja põrandate puhastamiseks kasutatavad kemikaalid). **(Vt joonist 3)**
- **Kontrollige keskpiduri tööd ja piduriklotse,** rakendades selleks keskpiduri ja proovides tõstekäru liigutada. Tõstekäru liigutamine peab seda üles tõstmata olema võimatu. **(Vt joonist 4)**

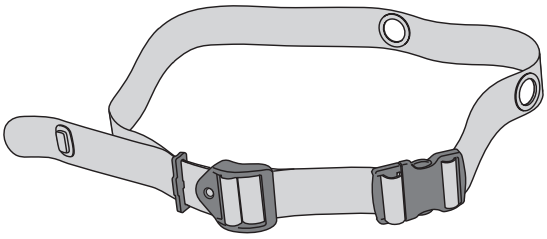
Protsessi etapid jätkuvad järgmisel lehel.

Joonis 5



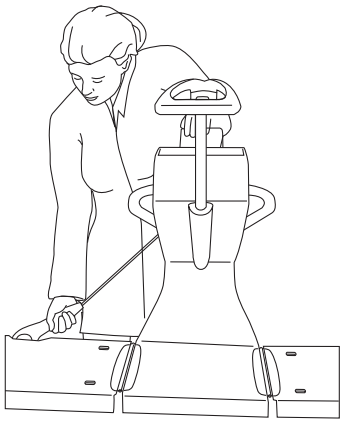
- **Kontrollige visuaalselt akulaaduri, selle kaabli ja aku seisundit.** Kahjustuste korral vahetage kahjustatud ese viivitamatult välja. **(Vt joonist 5)**

Joonis 6



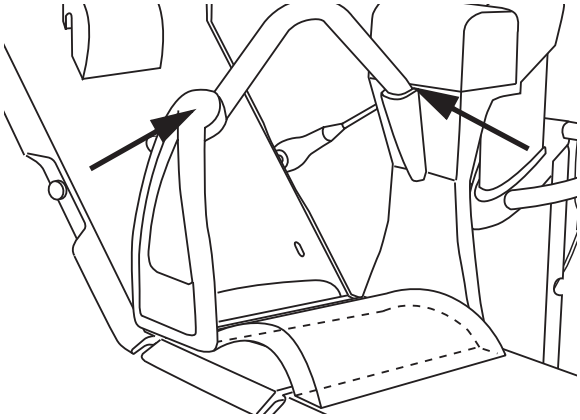
- **Kontrollige visuaalselt turvarihma.** Kontrollige kogu pikkuses kulumise, lõigete ja pragude osas, samuti seda, et sisemist kangast ei paistaks ega esineks muid nähtavaid kahjustusi. Kui turvarihm on kahjustatud, vahetage see välja. **(Vt joonist 6)**

Joonis 7



- **Kontrollige, ega tõstekonksul ja konksuga köiel ei ole kahjustusi.** Kahjustuste leidmisel vahetage see välja. **(Vt joonist 7)**

Joonis 8



- **Kontrollige külgpiirde ja patsiendi turvakäepideme kinnitust ja lukustumist.** Kõik kinnitatavad tarvikud peavad kõigis asendites loksumata seisma. **(Vt joonist 8).**

Kord aastas

Miranti tõstekäru hooldustöid tuleb teha tabeli *KVALIFITSEERITUD PERSONAL toiming/kontroll lk 32* järgi.

HOIATUS

Vigastuste ja/või toote ohtlikuks muutumise vältimiseks peab hooldustoiminguid teostama kvalifitseeritud personal, kes teeb neid õige sagedusega ning kasutab seejuures õigeid töövahendeid, osasid ja töövõtteid. Kvalifitseeritud personalil peab olema käesoleva seadme hooldamise väljaõpet kinnitav dokument.

KVALIFITSEERITUD PERSONAL toiming/kontroll	Kord AASTAS	Iga 2 AASTA tagant
Asendage piduriklotsid	X	
Tehke lubatava koormuse test (kohalikest nõuetest lähtuvalt)	X	
Määrige siseprofiili	X	
Kontrollige akut ja akulaadurit	X	
Kontrollige kaalu kalibreeringut (kui kaal on ühendatud ja ei ole taadeldud)	X	
Veenduge, et ükski kriitilise tähtsusega osa pole korrodeerunud/kahjustatud	X	
Tehke kõigi funktsioonide funktsionaalsustest	X	
Kontrollige mehaanilisi ühendusi	X	
Veenduge, et viimased täiendused on rakendatud	X	
Kontrollige ohutuspeatamise funktsiooni	X	
Kontrollige hädaolukorras tõstmise ja allalaskmise teostatavust	X	
Kontrollige rattaid	X	
Asendage tõstekonks ja konksuga köis		X
Asendage juhikud, alumine muhv ja välisprofiili tihend		X
Asendage ajami plastrist		X
Kontrollige elektriajamiga ratast		X
Määrige tõsteseadme hammasrattaid		X
Määrige spiraalkaableid		X

MÄRKUS
Tabelis *KVALIFITSEERITUD PERSONAL toiming/kontroll lk 32* toodud punktide teostamisel peavad kõik tabelis *HOOLDAJA KOHUSTUSED toiming/kontroll lk 29* toodud punktid olema teostatud.

Veaotsing

PROBLEEM	TOIMING
Tõstukit on võimalik ainult langetada.	Seadme tõsteseadisel on turvamutter. Kui turvamutter rakendatakse, on seadet võimalik ainult ohutusse asendisse langetada. Sellisel juhul lõpetage seadme kasutamine ja võtke seadme parandamiseks ühendust kvalifitseeritud personaliga.

MÄRKUS
Kui toode ei tööta ettenähtud viisil, võtke abi saamiseks viivitamatult ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

Tehnilised andmed

Tõstekäru Miranti, mudel CEB8X0X	
Lubatav koormus (SWL) (patsiendi maksimaalkaal)	160 kg (353 lbs)
Maksimaalne tõstuki kaal (tõstuk ja kaal)	103 kg (227 lbs)
Meditsiiniseade	tüüp
Kasutustemperatuur (vesi)	+20 °C - +45 °C (+68 °F - +113 °F)
Temperatuur	Kasutamise ajal +10 °C kuni +40 °C (+50 °F kuni +104 °F) Transpordi ajal -20 °C kuni +70 °C (-4 °F kuni +158 °F) Hoiustamise ajal -20 °C kuni +70 °C (-4 °F kuni +158 °F)
Niiskus	Kasutamise ajal +20 °C (+68 °F) juures 30–75% Transpordi ajal +20 °C (+68 °F) juures 10–80% Hoiundamise ajal +20 °C (+68 °F) juures 10–80%
Õhurõhk	Töö ajal 800–1060 hPa Transpordi ajal 500–1100 hPa Hoiundamise ajal 500–1100 hPa
Helitase	< 58 dBA
Töörežiim	Elektriajam, maksimum 10%; maksimaalselt 2 minutit SEES; vähemalt 18 minutit VÄLJAS
Juhtnuppude talitlusjõud	2.7 N
Saasteaste	2

Elekter	
Aku nr NDA 0100	Hermeetiline plii-happeaku, 24 V, 4 Ah
Akulaadur	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU and NDA 8200-INT
Kaitseklass	IP X4
Kaitse	F1 F10AL, 250 V
Kaitse	F2 T2,5AL 250 V

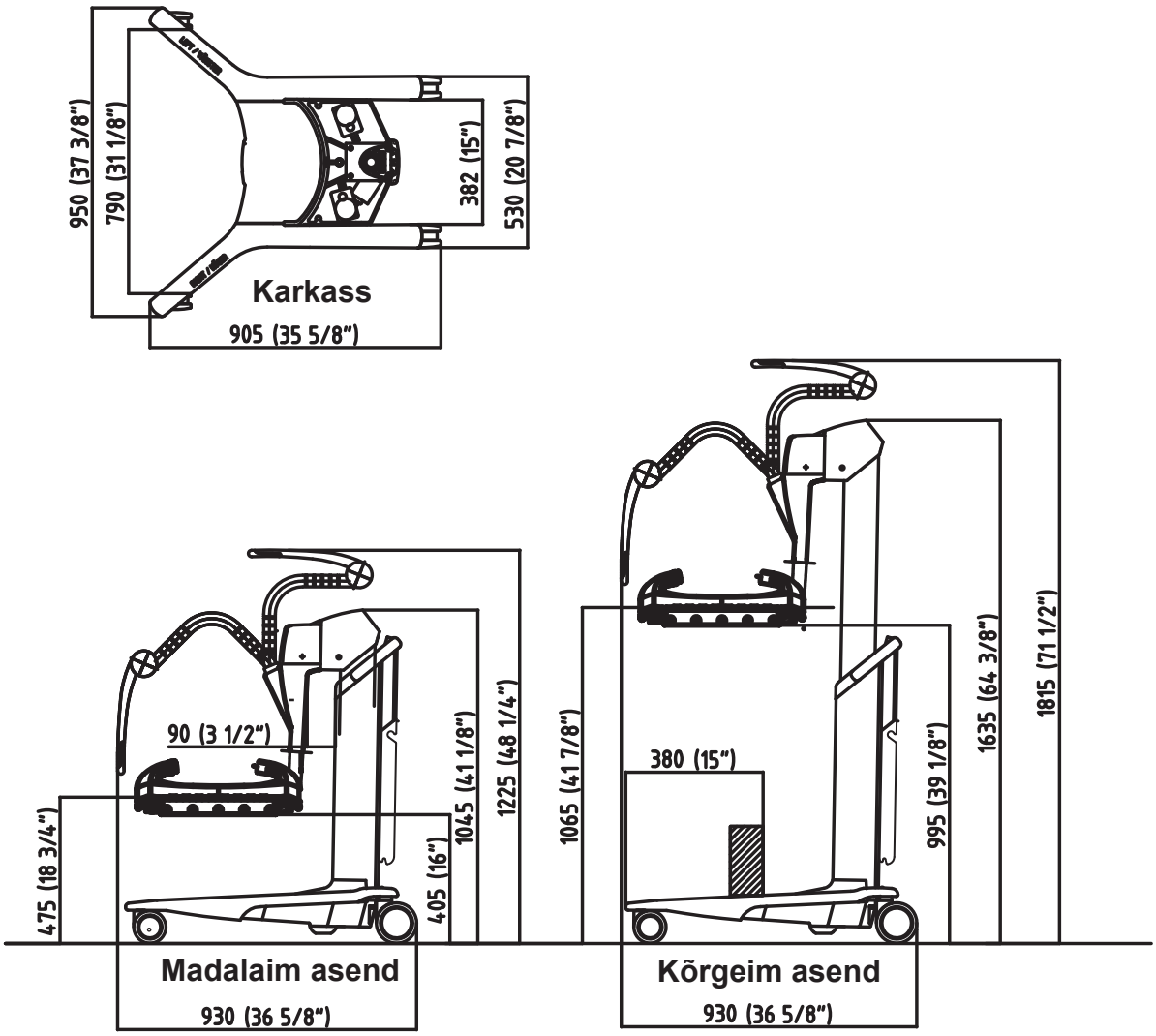
Lubatud kombinatsioonid	
Miranti tõstekäru paneelid sobivad kokku järgmiste Arjo toodetega	Tavaline haigla-/hooldusvoodi miinimum-kõrgusega põrandast 150 mm (5 7/8"), System 2000 vannid
Muud kombinatsioonid ei ole lubatud.	

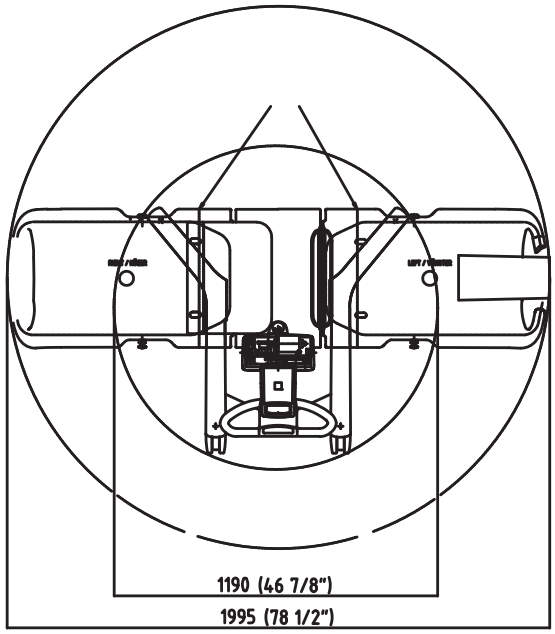
Ringlussevõtt	
Pakend	Puit ja lainepapp ringlussevõetav

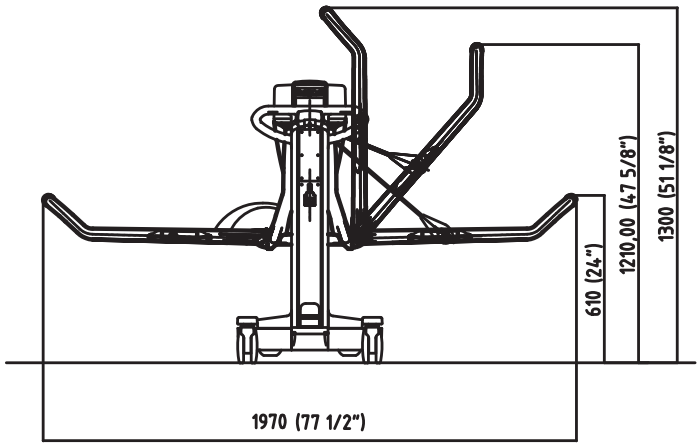
Kasutusjärgne kõrvaldamine

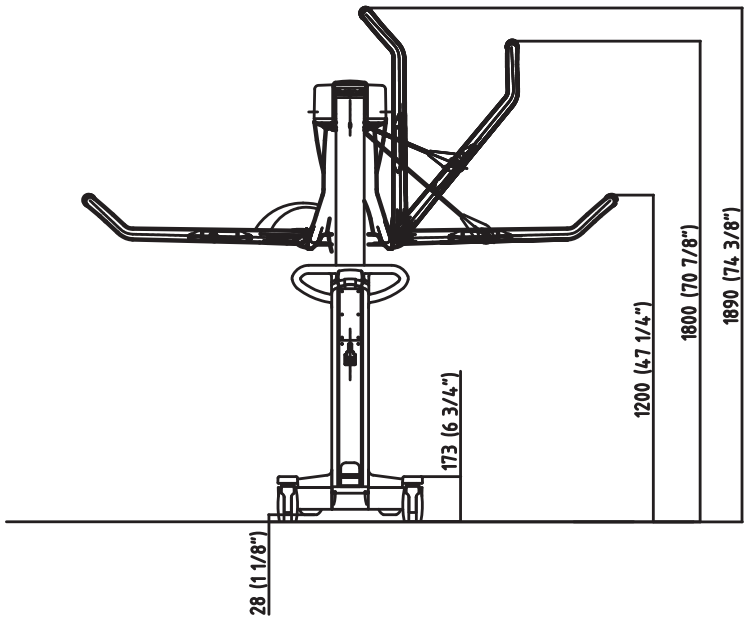
- Kõik toote akud peab eraldi ümbertöötlusse suunama. Akud tuleb kõrvaldada vastavalt riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- Linge, kaasa arvatud jäikusribisid/stabilisaatoreid, polsterdusmaterjali ja muid tekstiile, polümeere või plastmaterjale jne peaks sorteerima põlevate jäätmetena.
- Tõstukisüsteeme, millel on elektrilisi või elektroonilisi osi või elektrijuhe, peaks lahti lammutama ja ümbertöötlusse suunama elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi (WEEE) kohaselt või vastavalt kohalikele või riiklikele eeskirjadele.
- Osi, mis koosnevad peamiselt erinevatest metallidest (mille kaalust üle 90% moodustab metall), näiteks lingu raamid, piirded, püstised toed jne, peaks ümbertöötlusse suunama metallina.

Mõõtmed


950 (37 3/8")
790 (31 1/8")
382 (15")
530 (20 7/8")
Karkass
905 (35 5/8")
90 (3 1/2")
475 (18 3/4")
405 (16")
1045 (41 1/8")
1225 (48 1/4")
Madalaim asend
930 (36 5/8")
1065 (41 7/8")
380 (15")
995 (39 1/8")
1635 (64 3/8")
1815 (71 1/2")
Kõrgeim asend
930 (36 5/8")


1190 (46 7/8")
1995 (78 1/2")


610 (24")
1210,00 (47 5/8")
1300 (51 1/8")
1970 (77 1/2")

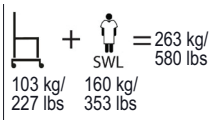

28 (1 1/8")
173 (6 3/4")
1200 (47 1/4")
1800 (70 7/8")
1890 (74 3/8")

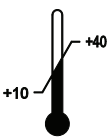
Sildid

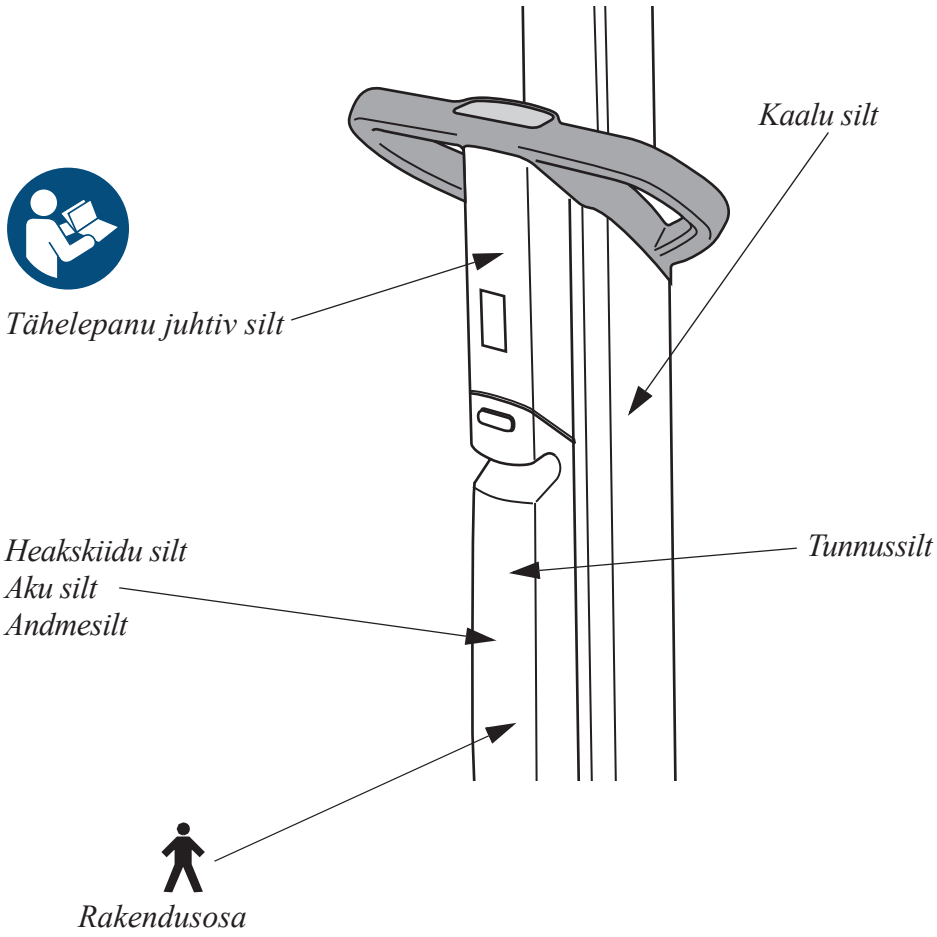
Siltide selgitused

Tähelepanu juhtiv silt	Oluline teave kasutajale seadme õigeks kasutamiseks.
Aku silt	Sisaldab aku ohutus- ja keskkonnateavet.
Andmesilt	Sisaldab tehnilise andmeid ja nõudeid, nt sisendvoolu, sisendpinge, patsiendi maksimumkaalu jne kohta.
Tunnussilt	Sisaldab toote nimetust, seerianumbrit ning tootmisaastat ja -kuud.

Sümbolite selgitused

	Tüüp B, rakendusosa: kaitse elektrilöögi eest vastavalt standardile IEC 60601-1
SWL	Lubatav koormus 160 kg (353 lbs).
	Seadmete kogukaal, kaasa arvatud lubatav koormus.
	Tõstesamm 590 mm (23 1/4")
24V DC	Toitepinge
MAX: 150 VA	Maksimumvõimsus
	Kaitse F1: F10AL 250 V Kaitse F2: T2,5AL 250 V
IP X4	Kaitseaste (st, et toode on kaitstud veepritsmete eest)
Elektriajam, max 10%	Tõste- ja allalaskmisfunktsiooni töörežiim: Elektriajam, maksimum 10%; maksimaalselt 2 minutit SEES; vähemalt 18 minutit VÄLJAS
NDA0100-XX	Aku tootenumber
	Lugege *kasutusjuhend* enne seadme kasutamist läbi.
	Aku on selle seadme toiteallikas.
	Ringlussevõetav

	Järgige elektri- ja elektroonika-seadmete ja nende osade kõrvaldamisel Euroopa direktiivi 2012/19/EÜ (elektroonika-romude direktiivi) nõudeid.
	Underwriters Laboratories Inc. tõendab, et seadet on kontrollitud elektrilöögi, tulekahju ja mehaaniliste ohtude ning muude täpsustatud ohtude suhtes, mis on toodud jaotises Tunnustused ja standardite loend.
	CE-märgis näitab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele. Numbrid näitavad teavitatud asutuse järelevalvet.
	Näitab, et toode on meditsiini-seade, mis vastab ELi meditsiini-seadmete määrusele 2017/745
	Keskkonnaoht – sisaldab pliid. Kõrvaldamine keelatud.
	Tootja nimi ja aadress
	Tootmiskuupäev
Max	Kaalumisseadme maksimaalne mõõteulatus
Min	Kaalumisseadme minimaalne mõõteulatus
e	Taatlusskaala intervall
	Metroloogia märgis, mis kinnitab seadme vastavust direktiivis 2014/31/EÜ (NAWI) YY = aasta esitatud nõuetele (Ainult III klassi kaalude kohta)
	Mudeli number
	Seerianumber
	Näitab min / max temperatuuri kaalude kasutamiseks


Kaalu silt
Tähelepanu juhtiv silt
Heakskiidu silt
Aku silt
Andmesilt
Tunnussilt
Rakendusosa

Standardite ja sertifikaatide loend

STANDARD / SERTIFIKAAT	KIRJELDUS
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Elektrilised meditsiiniseadmed - 1. osa: Üldised nõuded esmasele ohutusele ja olulistele toimimisnäitajatele
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Elektrilised meditsiiniseadmed - 1. osa: Üldised nõuded esmasele ohutusele ja olulistele toimimisnäitajatele
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Elektrilised meditsiiniseadmed - 1. osa: Üldised nõuded esmasele ohutusele ja olulistele toimimisnäitajatele
ISO 10535:2006	Tõstukid puuetega inimeste viimiseks ühest kohast teise -- nõuded ja katsemeetodid

Elektromagnetiline ühilduvus

Toodet on katsetatud ja see vastab kehtivatele regulatiivsetele standarditele, mis puudutavad selle võimet blokeerida elektromagnetilisi häireid välistest allikatest.

Mõned protseduurid võivad aidata elektromagnetilisi häireid vähendada:

- Kasutage ainult Arjo kaableid ja varuosasid, et vältida kiirguse suurenemist või häirekindluse vähenemist, mis võib ohustada seadme korrektset toimimist.
- Veenduge, et teised seadmed patsiendi jälgimise ja/või taaselustamise seadmete piirkonnas vastaksid heaks kiidetud kiirgusnormidele.

HOIATUS

Juhtmevabad sidevahendid, näiteks traadita arvutivõrgu seadmed, mobiiltelefonid, juhtmevabad telefonid ja nende baasjaamad, raadiosaatjad jms, võivad seda seadet mõjutada ja neid tuleks hoida seadmest vähemalt 1,5 m kaugusel.

Ettenähtud keskkond: professionaalse tervishoiuasutuse keskkond

Erandid: süsteemi ME SYSTEM HF-kirurgiaseade ja RF-varjestusruum magnetresonantsi pildistamiseks

HOIATUS

Selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või nende peale asetatuna tuleb vältida, sest selle tulemus võib olla mittenõuetekohane töötamine. Kui selline kasutamine on vajalik, peab seda seadet ja teisi seadmeid jälgima, et nad töötaksid normaalselt.

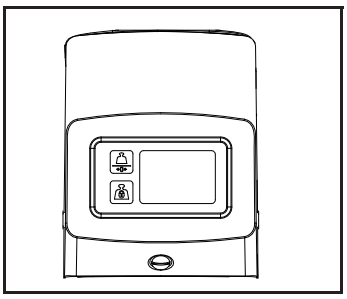
Suunised ja tootja vastavusavaldus: elektromagnetiline kiirgus		
Kiirguskatse	**Vastavus**	**Suunised**
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Rühm 1	See seade kasutab raadiosageduslikku energiat ainult oma sisefunktsioonideks. Seetõttu on selle raadiosagedusliku kiirguse tase väga madal ega põhjusta tõenäoliselt lähedalasuvate elektroonikaseadmete töös häireid.
Raadiosageduslik kiirgus CISPR 11	Klass B	See seade sobib kasutamiseks kõikides hoonetes, sealhulgas elamutes ning elamuid varustava avaliku madalpinge toitevõrguga otseühenduses olevates hoonetes.

Suunised ja tootja vastavusavaldus: häirekindlus			
Häirekindluse katse	**IEC 60601-1-2 katsetase**	**Vastavuse tase**	**Elektromagnetiline keskkond – suunised**
Elektrostaatiline lahendus (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV õhk ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV õhk ±8 kV kontakt	Põrandad peaksid olema puidust, betoonist või kaetud keraamiliste plaatidega. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Raadiosagedus-like väljade esilekutsutud juhtivuslikud häired EN 61000-4-6	3 V 0,15 MHz kuni 80 MHz 6 V ISM-is ja amatöörraadio sagedusalas 0,15 MHz ja 80 MHz 80% AM 1 kHz juures	3 V 0,15 MHz kuni 80 MHz 6 V ISM-is ja amatöörraadio sagedusalas 0,15 MHz ja 80 MHz 80% AM 1 kHz juures	Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadiosagedus-likke seadmeid ei tohi kasutada ühelegi toote osale, sh kaablitele, lähemal kui 1,0 m, kui saatja nimiväl-jundvõimsus on üle 1 W[a] Statsionaarsete raadiosage-dussaatjate väljatugevused, määratuna asukoha elektro-magnetilise uuringuga, peavad olema iga sagedusala korral vastavustasemest väiksemad[b]. Häireid võib esineda seadmete läheduses, mis on tähistatud selle sümboliga:
Kiirguslik raadio-sageduslik elektro-magnetiline väli EN 61000-4-3	Professionaalse tervishoiuteenuse keskkond 3 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 80% AM 1 kHz juures	Professionaalse tervishoiuteenuse keskkond 3 V/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 80% AM 1 kHz juures	
Lähedusväljad raadio-sageduslikest sideseadmetest EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektriline mittestatsio-naarne impulss/ siirdepinge EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-pordid 100 kHz kordussagedus	±1 kV SIP/SOP-pordid 100 kHz kordussagedus	
Võrgusageduse magnetväli EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz või 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Võrgusageduse magnetväljad peavad jääma äri- või haiglakeskkonnas seadme tüüpilisi kasutuskohti iseloomustavatele tasemetele.

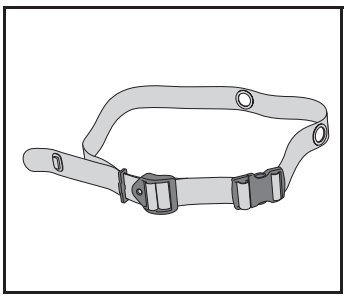
[a] Fikseeritud saatjate, nt raadiotelefonide (mobiil-/juhtmeta) ja kaasaskantavate raadiote, amatöörraadiote, AM- ja FM-raadioringhäälingu ja teleringhäälingu väljatugevust ei saa teoreetiliselt täpselt prognoosida. Fikseeritud raadiosaatjatest tuleneva elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleks kohapeal teha elektromagnetilised mõõtmised. Kui mõõdetud väljatugevus toote kasutuskohas ületab eespool toodud raadiosagedusliku vastavuse taset, tuleb toodet normaalse töö tagamiseks jälgida. Ebatavalise talitluse korral võib osutuda vajalikuks lisameetmete rakendamine.

[b] Sagedusalas 150 kHz kuni 80 MHz peab väljatugevus olema alla 1 V/m.

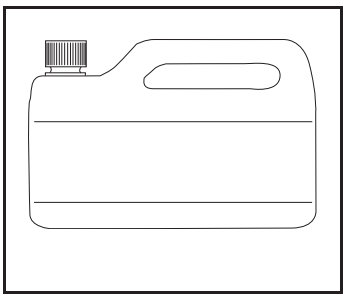
Osad ja tarvikud



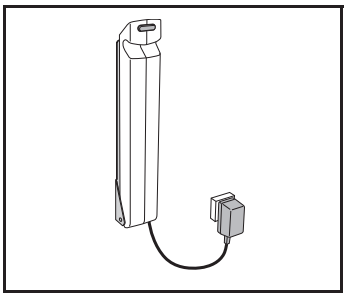
Elektrooniline kaal
CDA2100-01



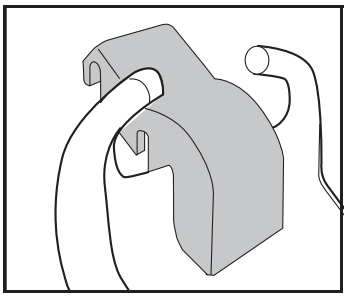
Turvarihm
8664559



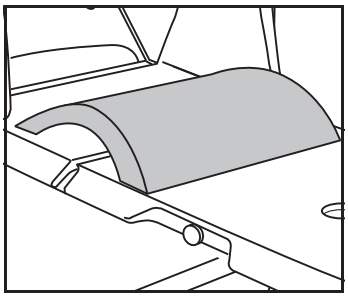
Desinfektsioonivahendi asjus võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.



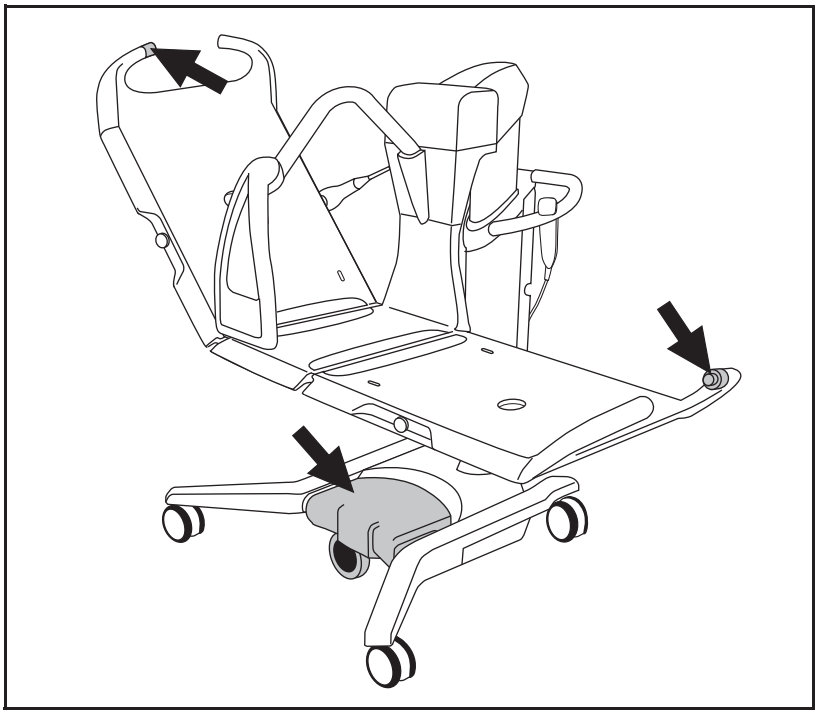
Aku ja akulaadur



Peatugi



Reite tugipadi



Elektriajam

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE 2797